# focus

Il programma per foraggicoltura, lavorazione del terreno e semina

97+003.05.0810

www.poettinger.at

focus

# EDITORIALE

## Al vertice con massime prestazioni

*Da 140 anni noi di Pöttinger lavoriamo per il successo dei nostri clienti. Come impresa a conduzione familiare sosteniamo collaborazioni leali e rapporti basati sulla fiducia.*

*Prendiamo molto sul serio la nostra responsabilità verso le generazioni a venire e consideriamo nostro compito sviluppare tecnologie agricole che consentano di praticare anche in futuro l'agricoltura in tutti i suoi aspetti. Perché l'agricoltura serve a tutti. Per Pöttinger sostenibilità e innovazione nell'agricoltura significano puntare ad uno sviluppo che si concentra sull'uomo. Da Pöttinger il ruolo centrale delle persone è garanzia di criteri rigorosissimi nella concezione di nuovi prodotti. L'obiettivo è quello di ottenere soluzioni e sistemi al servizio dell'agricoltura e delle persone. Diamo la priorità alle vostre esigenze, e da noi i vostri desideri di progresso trovano terreno fertile.*
*Dal momento che molti dei nostri collaboratori hanno le loro radici nell'agricoltura, essi conoscono le esigenze delle macchine agricole per esperienza personale. La combinazione di questa competenza del personale con un atteggiamento costantemente orientato verso la clientela crea la base di soluzioni adatte all'applicazione pratica.*

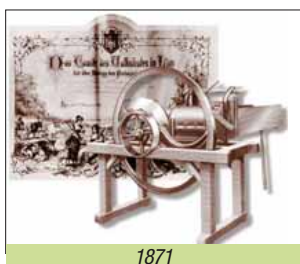
*Il risultato è ben visibile: Oggi Pöttinger con la sua competenza è ai primi posti in fatto di adattamento al terreno e protezione della cotica erbosa, massime prestazioni nelle zone di montagna, alta produttività pur con elevata efficienza energetica grazie al ridotto consumo di carburante, verniciatura di alta qualità e massima sicurezza di impiego delle macchine grazie al Centro prove più moderno d'Europa nel campo dell'agricoltura, integrato nel Centro per le tecnologie e le innovazioni (TIZ). In quanto azienda a conduzione familiare, combiniamo queste eccezionali caratteristiche con un un Servizio Assistenza serio e professionale, che molti clienti chiamano lo "spirito di Pöttinger".*

*La flessibilità che contraddistingue Pöttinger non è tuttavia alimentata solo dalle esigenze dei clienti, ma viene favorita anche dal nostro processo interno di miglioramento continuo. I nostri dipendenti, la maggior parte dei quali proviene dal settore agricolo, hanno la possibilità di mettere in atto e a frutto le proposte di miglioramento nell'ambito dell'azienda. Solo lo scorso anno le proposte messe in atto sono state oltre 4.000, il che significa la partecipazione di tre dipendenti su quattro al processo di miglioramento. L'85% delle proposte sono state messe in pratica. Questo dato è indicativo dell'impegno e della passione con cui si lavora alle innovazioni da Pöttinger.*

*Il principio guida "Più successo con Pöttinger" quindi non rappresenta solo una value proposition per i clienti Pöttinger, ma anche un obiettivo di prestazioni interno all'azienda. Fedeli al motto "Successo non significa adorare le ceneri, ma tenere acceso il fuoco", consideriamo competenza e passione per l'agricoltura le chiavi del successo di Pöttinger.*

*Klaus Pöttinger*

*Heinz Pöttinger*

# Un'azienda tra tradizione e progresso

*1871*

*1963*

*1975*

*1991*

**Dalla fondazione dell'azienda nel 1871, Pöttinger si è sviluppata fino a diventare uno dei più apprezzati produttori di attrezzature agricole al mondo:**

- *Alla sua fondazione, il trinciaforaggi ha facilitato il lavoro degli agricoltori. La seconda generazione ha costruito una vasta gamma di attrezzi agricoli: mulini, presse, trinciaforaggi, falciatrici e caricafieno.*
- *Negli anni '60 nasce il motivo conduttore "Il Programma Verde di Pöttinger". Grazie alla specializzazione nella meccanizzazione agricola, viene costruito in serie il ranghinatore a nastro Pöttinger, una pietra miliare della meccanizzazione montana.*
- *Nel 1963 si apre una nuova strada con lo sviluppo dei carri autocaricanti. Pöttinger diventa di conseguenza il più grande costruttore di carri autocaricanti al mondo.*
- *Nel 1975 Pöttinger rileva la fabbrica bavarese di aratri di Landsberg am Lech, dando vita al programma per la Lavorazione del terreno.*
- *1991 – "Passaggio di proprietà" alla quarta generazione: Heinz e Klaus Pöttinger. L'ambizioso programma di costruzione di macchine agricole viene completato con la produzione di potenti macchinari da fienagione adatti a superfici estese.*
- *Nel 1997 Pöttinger continua la sua evoluzione con nuovi aratri reversibili semiportati, rotopresse e fasciatori.*
- *All'inizio del nuovo millennio, la riduzione dei costi ed un aumento della produttività delle aziende agricole hanno contribuito ad invertire la tendenza nella tecnica di insilaggio. La "Lotta dei Sistemi" con l'impiego dei carri autocaricanti come alternativa ai trinciaforaggi è una vittoria importante a livello mondiale.*

## Il Centro prove Pöttinger assicura massima affidabilità e sicurezza di impiego delle macchine

Il Centro per le tecnologie e le innovazioni (TIZ) ospita il Centro prove, il cuore dell'azienda Pöttinger per quanto riguarda l'assicurazione della qualità. Da più di cinque anni il Centro prove si occupa di testare la qualità e l'idoneità delle macchine in condizioni di impiego pratiche. Ricerca, sviluppo e pratica vanno di pari passo. Il Centro prove è uno dei più moderni al mondo nel settore dell'agricoltura ed è riconosciuto per la sua eccellenza. Molti produttori internazionali vi fanno testare la funzionalità dei loro prodotti, tra questi vi sono ad esempio Airbus Industries e molti rinomati costruttori di automobili.

Le prove di collaudo fanno risparmiare tempo e costi: fino al 75 % rispetto a una prova in campo. In brevi periodi di tempo è possibile verificare le caratteristiche delle macchine, garantendo così un'affidabilità e una sicurezza di impiego ottimali nella pratica. Da Pöttinger per ogni nuovo modello vengono costruiti almeno due prototipi. Uno di questi viene "sacrificato" per il collaudo nel TIZ e uno viene inviato alla prova pratica in campo.

2001

2007

2008

2009

- *2001– Grazie all'acquisizione dello stabilimento RABE di Bernburg, specializzato nella semina, Pöttinger allarga il suo programma di macchine per la lavorazione del terreno con seminatrici meccaniche, pneumatiche e per la semina su pacciame. Pöttinger promuove fin dall'inizio la lavorazione conservativa del terreno e sviluppa così nel 2004 la seminatrice TERRASEM per la semina su pacciame e gli erpici a dischi TERRADISC.*
- *2005 – In occasione della fiera AGRITECHNICA di Hannover viene presentata "alpha-motion", la nuova tecnologia frontale – un enorme passo in avanti nella tecnica di falciatura rivolta alla protezione della cotica erbosa.*
- *2007 – Inizio di attività del nuovo stabilimento produttivo di Vodnany, Repubblica Ceca. Completamento dei lavori nel nuovo Centro Assistenza clienti a Grieskirchen: Vengono promosse le visite dei clienti finalizzate alla conoscenza dello stabilimento e alla formazione dei partner commerciali, nonché a fare esperienza di questo ambiente interessante.*
- *2007 – Pöttinger viene premiata dalla Royal Highland and Agricultural Society scozzese per le innovative soluzioni elettroniche ISOBUS.*
- *2008 – Costruzione di nuove catene di montaggio a Grieskirchen. Ampliamento dello stabilimento di Vodnany, Repubblica Ceca. Punto centrale è la produzione di macchine per la lavorazione del terreno.*
- *2009 – Ultimazione della nuova disposizione delle catene di montaggio e apertura del più moderno impianto di verniciatura a polvere nello stabilimento di Bernburg.*

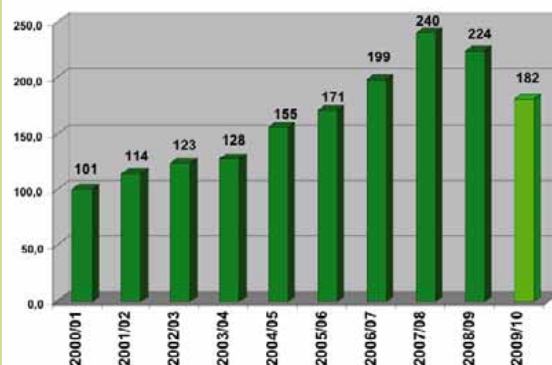
# Essere vicini ai clienti

Essere vicini ai nostri clienti è e rimane l'obiettivo primario della nostra azienda a conduzione familiare: attraverso un dialogo mirato a una stretta collaborazione Pöttinger si immerge nel mondo dei clienti. Questo rapporto e l'assistenza personale garantiscono che le esigenze dei clienti vengano recepite da Pöttinger ed integrate nel processo di sviluppo. Solo così si creano basi solide per un successo a lungo termine. Il risultato è una tecnologia agricola intelligente, che punta sulla protezione della cotica erbosa e del terreno e sulla funzionalità efficace delle macchine, fattori che caratterizzano in misura determinante il successo delle imprese agricole.

I nostri clienti e partner commerciali hanno la possibilità di vivere da vicino il fascino dell'agricoltura presso il Centro Assistenza clienti nella sede aziendale di Grieskirchen. In questo modo posso essere meglio trasmessi l'elevata utilità e la qualità dei nostri prodotti. Qui competenti collaboratori Pöttinger illustrano ai visitatori la filosofia dell'azienda familiare e fanno conoscere loro il mondo di Pöttinger. Tutto questo per circa 10.000 clienti e partner commerciali a livello internazionale per anno.

Il Centro Assistenza clienti costituisce allo stesso tempo un Centro di formazione: nell'ambito della propria iniziativa di perfezionamento e formazione professionale "Pöttinger-Academy", Pöttinger offre una grande varietà di corsi di formazione riservati ai partner commerciali. Qui i partecipanti al training conoscono e apprendono le funzionalità delle macchine Pöttinger, i dispositivi di comando e la tecnologia ISOBUS. Così i nostri distributori qualificati ricevono una formazione che copre tutti gli ambiti relativi al Servizio Assistenza e vengono rafforzate le loro competenze nel rapporto con il cliente finale. In questo modo si garantisce un'assistenza ottimale per voi consumatori finali.

## Pöttinger in breve

Dipendenti: 1144, Fatturato: 182 milioni di Euro
Quota di esportazione: 80 %
Stabilimenti di produzione: Casa madre a Grieskirchen (Austria), Landsberg e Bernburg (Germania), Vodnany (Repubblica Ceca)
Filiali in Germania, Francia, Svizzera, Italia, Canada, Australia e Ucraina

# Per una falciatura perfetta ...

## Falciatrici a dischi

| Falciatrici a dischi laterali con sospensione laterale, senza condizionatore | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **NOVADISC** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Numero dischi falcianti | Peso |
| **225** | 2,20 m | 2,20 ha/ora | 5 | 535 kg |
| **265** | 2,62 m | 2,60 ha/ora | 6 | 585 kg |
| **305** | 3,04 m | 3,00 ha/ora | 7 | 650 kg |
| **350** | 3,46 m | 3,40 ha/ora | 8 | 695 kg |
| **400** | 3,88 m | 3,90 ha/ora | 9 | 720 kg |
| **NOVADISC** Falciatrici combinate senza condizionatore | | | | |
| **640** | 6,40 m | 6 ha/ora | 2 x 5 | 1200 kg |
| **730** | 7,24 m | 7 ha/ora | 2 x 6 | 1260 kg |
| **900** | 8,92 m | 11 ha/ora | 2 x 8 | 1520 kg |

| Falciatrici a dischi laterali con sospensione centrale, senza condizionatore (H), con condizionatore ”extra dry“ (ED), con condizionatore a rulli in gomma (CRW / RC) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **NOVACAT** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Numero dischi falcianti | Peso |
| **225** | 2,20 m | 2,20 ha/ora | 5 | 680 / 840 kg |
| **265** | 2,62 m | 2,60 ha/ora | 6 | 725 / 900 kg |
| **305** | 3,04 m | 3,00 ha/ora | 7 | 900 / 1110 kg |
| **350** | 3,46 m | 3,40 ha/ora | 8 | 945 kg |
| **402** | 3,88 m | 3,90 ha/ora | 9 | 980 kg |
| **442** | 4,30 m | 4,50 ha/ora | 10 | 1070 kg |
| **NOVACAT** Falciatrici combinate senza condizionatore, con condizionatore ”extra dry“ (ED), con condizionatore a rulli in gomma (RC), con nastro trasportatore trasversale | | | | |
| **X8** | 8,30 m | 10 ha/ora | 2 x 7 | 1800 / 2200 / 2400 kg |
| **X8 collector** | 8,30 m | 10 ha/ora | 2 x 7 | 3200 / 3300 kg |
| **V10** | 8,76 – 9,56 m | 12 ha/ora | 2 x 8 | 2300 / 2720 / 2900 kg |

| Falciatrici a dischi frontali senza condizionatore (front, classic), con condizionatore ”extra dry“ (ED) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **NOVACAT** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Numero dischi falcianti | Peso |
| **266** | 2,62 m | 2,60 ha/ora | 6 | 603 kg |
| **306** | 3,04 m | 3,00 ha/ora | 7 | 628 / 895 kg |
| **NOVACAT alpha-motion** senza condizionatore, con condizionatore ”extra dry“ (ED), con condizionatore a rulli in gomma (CRW / RC) | | | | |
| **261** | 2,62 m | 2,60 ha/ora | 6 | 700 / 850 kg |
| **301** | 3,04 m | 3,00 ha/ora | 7 | 855 / 1030 kg |
| **351** | 3,46 m | 3,40 ha/ora | 8 | 990 / 1195 kg |
| **NOVAALPIN** Falciatrici a dischi frontali, struttura ultra-leggera per trattori da montagna e trattori normali, modello B e T | | | | |
| **226** | 2,20 m | 2,20 ha/ora | 5 | 370 kg |
| **266** | 2,62 m | 2,60 ha/ora | 6 | 400 kg |
| **306** | 3,04 m | 3,00 ha/ora | 7 | 495 kg |

| Falciatrici a dischi trainate con condizionatore ”extra dry“ (ED), con condizionatore a rulli in gomma (RC), con nastro trasportatore trasversale (collector) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **NOVACAT** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Numero dischi falcianti | Peso |
| **307 T** | 3,04 m | 3,60 ha/ora | 7 | 1950 / 2150 / 2350 kg |
| **3007 T** | 3,04 m | 3,60 ha/ora | 7 | 2050 / 2150 kg |
| **3507 T** | 3,46 m | 4,20 ha/ora | 8 | 2220 / 2350 kg |

## Falciatrici a tamburi

| **EUROCAT** con sospensione centrale, senza condizionatore (H), con condizionatore ”extra dry“ (ED) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **EUROCAT** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Tamburi falcianti | Peso |
| 275 | 2,70 m | 2,70 ha/ora | 4 | 870 / 1040 kg |
| 315 | 3,05 m | 3,20 ha/ora | 4 | 930 kg |

| Falciatrici a tamburi frontali senza condizionatore (front, classic), con condizionatore ”extra dry“ (ED), con regolazione dell‘altezza di taglio (plus) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **EUROCAT** | Larghezza di lavoro | Resa superficie | Tamburi falcianti | Peso |
| 276 | 2,70 m | 2,70 ha/ora | 4 | 650 / 660 kg |
| 316 | 3,05 m | 3,20 ha/ora | 4 | 720 / 730 kg |
| **EUROCAT alpha-motion** senza condizionatore, con condizionatore ”extra dry“ (ED), con regolazione dell‘altezza di taglio (plus) | | | | |
| 311 | 3,05 m | 3,20 ha/ora | 4 | 870 / 895 / 1070 kg |

focus

# Voltare, ranghinare, caricare, pressare con il professionista della foraggicoltura Pöttinger

## Spandivoltafieno

Spandivoltafieno con cavalletto sterzante (N), cavalletto fisso (H), trainati (A), con dispositivo centrale per la corsa obliqua (Z)

| HIT | Larghezza di lav. DIN | Numero giranti | Bracci portadenti per girante | Peso |
|---|---|---|---|---|
| **44 alpin H / N** | 4,00 m | 4 | 5 | 245 / 270 kg |
| **470 N** | 4,40 m | 4 | 6 | 384 kg |
| **540 N** | 5,20 m | 4 | 7 | 420 kg |
| **610 N / NZ** | 5,75 m | 6 | 5 | 670 kg |
| **690 N / NZ** | 6,45 m | 6 | 6 | 725 kg |
| **800 NZ / AZ** | 7,45 m | 6 | 7 | 780 / 825 kg |
| **810 N / NZ** | 7,70 m | 8 | 5 | 960 kg |
| **910 A / N / NZ** | 8,60 m | 8 | 6 | 1150 / 1415 kg |
| **95 A** | 9,00 m | 8 | 6 | 1290 kg |
| **105 A** | 10,20 m | 8 | 6 | 1400 kg |
| **130 A** | 12,70 m | 10 | 6 | 1540 kg |

## Ranghinatori

Ranghinatori a un girante con cavalletto sterzante (N), trainati (A)
U = con cavalletto fisso e ruote girevoli

| EUROTOP | Larghezza di lavoro | Numero bracci portadenti | Numero denti/ braccio portadenti | Peso |
|---|---|---|---|---|
| **300 alpin** | 3,00 m | 8 | 3 | 250 kg |
| **340 U / N** | 3,40 m | 10 | 3 (4) | 330 / 350 / 380 kg |
| **380 N** | 3,80 m | 10 | 4 | 380 kg |
| **421 N / A** | 4,20 m | 12 | 4 | 540 / 680 kg |
| **461 N / A** | 4,60 m | 12 | 4 | 680 / 835 kg |
| Ranghinatori doppi trainati e semiportati con deposito laterale dell'andana | | | | |
| **611 A** | 3,40 – 6,20 m | 12 + 12 | 4 | 1400 kg |
| **691 A** | 4,20 – 6,90 m | 12 + 12 | 4 | 1550 kg |
| **651 A** | 6,40 m | 10 + 12 | 4 | 1770 kg |
| **801 A** | 6,70 – 7,60 m | 12 + 12 | 4 | 1890 kg |
| **851 A** | 7,80 – 8,50 m | 12 + 12 | 4 | 2200 kg |
| Ranghinatori doppi semiportati con deposito centrale dell'andana | | | | |
| **620 A** | 5,90 m | 10 + 10 | 3 | 1000 kg |
| **701 A** | 6,30 – 7,10 m | 10 + 10 | 4 | 1500 kg |
| **771 A** | 7,00 – 7,80 m | 12 + 12 | 4 | 1770 kg |
| **881 A** | 7,80 – 8,60 m | 12 + 12 | 4 | 1980 kg |
| **TOP 852 C** | 7,75 – 8,55 m | 13 + 13 | 4 | 2800 kg |
| **TOP 972 C** | 9,00 – 9,80 m | 15 + 15 | 5 | 3200 kg |
| Ranghinatore a 4 giranti semiportato con deposito centrale dell'andana | | | | |
| **TOP 1252 C** | 8,0 – 12,50 m | 4 x 13 | 4 | 5950 kg |

# Carri autocaricanti – Insilatrici

| Carri autocaricanti con infaldatore con piano di carico basso (T), piano di carico alto (H), senza dispositivo di dosaggio (L), con dispositivo di dosaggio (D) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Modello | Capacità di carico | Volume DIN | Numero coltelli max. | Numero rulli dosatori |
| **BOSS** Carri autocaricanti di piccola dimensione, da 15 kW/20 CV | | | | |
| **junior 17 T** | 17 m³ | 11,5 m³ | 12 | – |
| **junior 22 T** | 22 m³ | 14,25 m³ | 12 | – |
| **L 22 T** | 22 m³ | 14,6 m³ | 16 | – |
| **L 28 T** | 28 m³ | 18,5 m³ | 16 | – |
| **EUROBOSS** Carri autocaricanti con infaldatore, da 44 kW/60 CV a 81 kW/110 CV | | | | |
| **250 T/H** | 25 m³ | 16,1 m³ | 31 | – |
| **290 T/H** | 29 m³ | 18,7 m³ | 31 | – |
| **330 T/H** | 33 m³ | 21,3 m³ | 31 | – |
| **330 D T/H** | 33 m³ | 20,5 m³ | 31 | 3 |
| **370 T/H** | 37 m³ | 23,9 m³ | 31 | – |
| Insilatrici **PRIMO,** con potenza richiesta da 52 kW/70 CV a 81 kW/110 CV | | | | |
| **350 L** | 35 m³ | 22 m³ | 31 | – |
| **400 L** | 40 m³ | 25,5 m³ | 31 | – |
| **450 L** | 45 m³ | 28,5 m³ | 31 | – |
| **500 L** | 50 m³ | 31,5 m³ | 31 | – |
| Insilatrici con rotore di carico<br>Insilatrici **FARO**, con potenza richiesta da 63 kW/85 CV a 96 kW/130 CV | | | | |
| **3500 L/D** | 35 m³ | 22 / 21,5 m³ | 27 | – / 2 |
| **4000 L/D** | 40 m³ | 25,5 / 25 m³ | 27 | – / 2 |
| **4500 L** | 45 m³ | 28,5 m³ | 27 | – |
| **6300 L** | 63 m³ | 38,5 m³ | 6 | – |
| **8000 L** | 80 m³ | 46 m³ | 6 | – |
| Insilatrici **EUROPROFI**, con potenza richiesta da 74 kW/100 CV a 133 kW/180 CV | | | | |
| **4000 L/D** | 40 m³ | 25,5 / 25 m³ | 31 | – / 2 |
| **4500 L/D** | 45 m³ | 28,5 / 28 m³ | 31 | – / 2 |
| **5000 L/D** | 50 m³ | 31,5 / 31 m³ | 31 | – / 2 |
| Insilatrici **TORRO**, con potenza richiesta da 100 kW/136 CV a 169 kW/230 CV | | | | |
| **4500 L/D** | 45 m³ | 27,5 / 27 m³ | 39 | – / 2 |
| **5100 L/D** | 51 m³ | 31 / 30,5 m³ | 39 | – / 2 |
| **5700 L/D** | 57 m³ | 34,5 / 34 m³ | 39 | – / 2 |
| Insilatrici **JUMBO,** con potenza richiesta da 118 kW/160 CV a 331 kW/450 CV | | | | |
| **6010 L/D** | 60 m³ | 35 / 34 m³ | 45 | – / 2 |
| **6610 L/D** | 66 m³ | 39 / 38 m³ | 45 | – / 2 |
| **7210 L/D** | 72 m³ | 42,5 / 41,5 m³ | 45 | – / 2 |
| **8010 L** | 80 m³ | 46,5 m³ | 45 | – |
| **10010 L** | 100 m³ | 50 / 51,5 m³ | 45 | – |
| Insilatrici / Trincia-raccoglitrici **JUMBO combiline** | | | | |
| **6010 L/D** | 60 m³ | 33,8 / 32,3 m³ | 45 | – / 2 |
| **6610 L/D** | 66 m³ | 37,3 / 35,8 m³ | 45 | – / 2 |
| **7210 L/D** | 72 m³ | 40,8 / 39,3 m³ | 45 | – / 2 |
| **10010 L** | 100 m³ | 47,3 m³ | 45 | – |
| **10010 L** | 100 m³ | 47,3 m³ | 45 | – |

# Rotopresse

| Rotopresse con sistema combinato a camera fissa (rulli e catene rotanti) | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Modello | Larghezza rotoballe / diametro | Larghezza pick-up | Numero coltelli | Potenza kW/CV |
| **ROLLPROFI** Rotopresse con sistema combinato a camera fissa | | | | |
| **3120 L** | 1,20 x 1,25 m | 2,00 m | – | 37/50 |
| **3200 LSC** | 1,20 x 1,25 m | 2,00 m | 14 | 44/60 |
| **ROLLPROFI** Fasciatori | | | | |
| Modello | Dimensioni max. rotoballe | Larghezza nastro | Braccio di carico | Agganciamento |
| **G 400 S** | 1,30 x 1,60 m | 500/750 mm | di serie | trainato |

# Trincia mais

| **MEX – Trincia mais** per trattori a partire da 96 kW/130 CV fino a 162 kW/220 CV | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **MEX 5** | Attacco posteriore | senza file | 2,0 m | 10 coltelli |
| **MEX 6** | trainato | senza file | 2,0 m | 10 coltelli |

## Qualità di taglio perfetta ...

focus

# Falciatrici ...

## NOVADISC – Falciatrici a dischi laterali

Falciatrici leggere senza pattino interno. L'azionamento della barra falciante avviene dietro il primo disco falciante. In tal modo vengono impediti intasamenti dannosi. In caso di abbassamento della falciatrice la barra falciante appoggia prima all'esterno e protegge così la cotica erbosa. Il sollevamento della barra falciante avviene tramite un cilindro idraulico a semplice effetto. Il dispositivo di sollevamento del trattore non deve essere azionato.
*Larghezza di lavoro da 2,20 m a 8,92 m*

## NOVACAT – Falciatrici a dischi con sospensione centrale

Con le falciatrici a dischi con o senza condizionatore, Pöttinger offre una alternativa efficiente ed economica rispetto a più costose macchine speciali. È possibile anche il lavoro in combinazione con falciatrici laterali e frontali con due differenti possibilità di impiego: combinazione anteriore/posteriore o combinazione in linea per trattori con retroversione.
Versione front classic con attacco corto e un peso ridotto grazie all'utilizzo di metalli leggeri.
*Larghezza di lavoro da 2,20 m a 9,98 m*

## EUROCAT – Falciatrici a tamburi

Mentre alcuni costruttori di falciatrici hanno bloccato lo sviluppo delle falciatrici a tamburi, Pöttinger da ancora grande importanza a queste falciatrici. L'ottimo flusso del foraggio e la forma perfetta dell'andana sono i vantaggi principali delle falciatrici a tamburi in caso di grandi quantità di foraggio.
*Larghezza di lavoro da 2,70 m a 3,05 m*

## NOVACAT T – Falciatrici a dischi trainate

Falciatrici ideali per l'impiego con foraggio pesante. L'adattamento tridimensionale al terreno delle falciatrici trainate viene ottenuto tramite un'unità falciante con sospensione totalmente mobile. Grazie alla posizione ottimizzata delle molle di compensazione, la falciatrice viene alleggerita costantemente in modo ottimale proteggendo così al meglio la cotica erbosa.
*Larghezza di lavoro da 3,04 m a 3,46 m*

*La base per una elevata qualità del foraggio è costituita sempre da uno sfalcio ottimo e pulito. Un perfetto adattamento al terreno, una perdita ridotta delle foglie e un preciso lavoro senza complicati comandi sono naturali esigenze pratiche. I dettagli costruttivi e le funzioni applicate alle macchine danno un contributo essenziale per ottenere un foraggio di qualità. Qualità di taglio di prima classe, facile trainabilità e stabilità ottima sono caratteristiche distintive delle falciatrici Pöttinger.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### *Dispositivo di cambiamento rapido delle lamette*

- *Sostituzione delle lamette più rapida e semplice*
- *Il perno della lametta è avvitato al disco falciante – sostituzione economica*
- *Di serie per tutte le falciatrici a dischi Pöttinger.*

### *Conizionatore ED con ”extra dry“*

- *Di serie con spargimento largo e lamiere formaandana*
- *Regolazione variabile dell'intensità di condizionamento*
- *Aumento della energia del foraggio*

### *Condizionatore a rulli RC*

- *I rulli con profilo ad incastro schiacciano gli steli del foraggio in modo uniforme senza sfogliarli e garantiscono una andana soffice e leggera.*
- *Vengono azionati tutti e due i rulli.*

### *La nuova barra falciante delle falciatrici a dischi*

- *La notevole capacità di trasporto del foraggio e la trainabilità ad essa collegata sono ottenute grazie alle superfici coniche appiattite dei dischi falcianti*
- *Area di controtaglio ottimizzata con migliore separazione della terra dal prodotto falciato*
- *Sovrapposizione ottimizzata delle traiettorie delle lamette*

### *Compensazione efficace della falciatrice*

- *Sospensione centrale – distribuzione uniforme del peso su tutta la larghezza di lavoro della falciatrice*
- *Potenti molle di compensazione garantiscono una pressione uniforme sul terreno = ”taglio volante“*

### *”alpha-motion“ – Attacco unico per falciatrici frontali*

- *Il telaio portante e i bracci oscillanti reagiscono ad ogni irregolarità del terreno*
- *Per trattori da 70 - 360 CV di qualunque marca e dimensione*
- *Molle sovradimensionate agiscono da ammortizzatori su una corsa di lavoro di 500 mm*
- *Facile trainabilità e protezione della cotica erbosa*

***Il contoterzista Tölle di Schieder – Schwalenberg (Germania del Nord)***

*Per lo sfalcio puntiamo su due nuove falciatrici combinate NOVACAT X8 ED di Pöttinger. Una NOVACAT X8 ED viene utilizzata in combinazione con una NOVACAT 306 alpha-motion, la seconda falciatrice combinata è equipaggiata in modo tale da poter montare il nastro trasportatore trasversale “collector”.*

*Soprattutto la qualità di taglio è eccezionale, e le falciatrici sono gli esemplari più robusti e migliori attualmente presenti sul mercato.*

## Stabilità e ottima qualità di lavoro ...

focus

***HIT***
*44 alpin, 470, 540*

***HIT***
*610, 690, 800*

***HIT***
*810, 910*

***HIT***
*95, 105, 130*

# HIT Spandivoltafieno ...

### HIT – Spandivoltafieno con 4 giranti

Le maggiori richieste delle piccole e medie imprese sono state realizzate negli spandivoltafieno con 4 giranti. Concepiti anche per l'utilizzo in pendenza, gli spandivoltafieno si contraddistinguono per l'attacco corto e il diametro ridotto dei giranti. Compattezza allo stato puro.
*Larghezza di lavoro (DIN) da 4 m a 5,20 m*

### HIT – Spandivoltafieno con 6 giranti

Gli spandivoltafieno per agricoltori che apprezzano un particolare allestimento e un elevato comfort. Il modello HIT 610 si contraddistingue per l'attacco particolarmente corto. Il baricentro è molto vicino al trattore, riducendo quindi il carico sull'asse anteriore. Il ridotto diametro dei giranti (130 cm) garantisce un eccellente adattamento al terreno, un migliore trattamento del foraggio ed una distribuzione uniforme di esso.
*Larghezza di lavoro (DIN) da 5,75 m a 7,45 m*

### HIT – Spandivoltafieno con 8 giranti

Macchine professionali per prestazioni elevate. Grazie al comfort di comando, lavorare diventa un piacere. Il robusto innesto a dita è in grado di resistere anche in condizioni di lavoro estreme.
*Larghezza di lavoro (DIN) da 7,70 m a 8,60 m*

### HIT – Spandivoltafieno trainati con 8 e 10 giranti

Perfetto adattamento al terreno grazie alla sospensione cardanica delle due unità della macchina. Su entrambi i lati sono montate due ruote tastatori "Multitast". Adattamento al terreno per eccellenza.
*Larghezza di lavoro (DIN) da 9 m a 12,70 m*

*Gli spandivoltafieno HIT sono caratterizzati soprattutto da un perfetto adattamento al terreno. Un altro punto particolare a favore è il montaggio di ruote larghe che migliorano notevolmente il lavoro in pendenza. L'elevata qualità di lavorazione del materiale impiegato è garanzia per una lunga durata di vita. Nella gamma degli spandivoltafieno si rispecchia il lavoro accurato e di qualità tipico dell'Europa centrale. Ghisa sferoidale, giunti cardanici doppi robusti e la migliore qualità di verniciatura parlano da sé.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### *Ruota tastatore per un perfetto adattamento al terreno*

- *La ruota tastatore montata al cavalletto consente una precisa profondità di lavoro e un perfetto adattamento al terreno.*

### *Tecnologia identica a quattro ruote motrici*

- *Giunti cardanici doppi con lubrificazione a vita senza necessità di manutenzione.*
- *I robusti giunti cardanici doppi HIT-Tech sono presenti in ogni assale sterzante.*
- *I giranti hanno completa libertà di movimento e si adattano perfettamente al terreno.*

### *Robusti bracci portadenti*

- *Acciaio robusto.*
- *Avvitamenti robusti e resistenti.*

### *Aste ammortizzatori*

- *Aste a doppio effetto per un centraggio ottimale.*

### *Girante con piatto di sostegno*

- *Aumento della stabilità del fissaggio dei bracci portadenti.*
- *Nessuna torsione in caso di foraggio pesante.*

### *"Heavy duty" – Dispositivo di sicurezza dei denti*

- *La forma bombata del fermadente supporta il dente nella sua funzione e lo rende più resistente.*
- *La durata di vita dei denti viene notevolmente prolungata.*
- *Il dispositivo integrato contro la perdita dei denti impedisce che corpi estranei si infiltrino nella catena di raccolta.*

***Johann Paul Reitshamer di Lochen, Austria***

*Gestisco un'azienda a praticoltura con allevamento di bestiame da latte. Utilizzo già da tempo macchine Pöttinger e sono molto soddisfatto: un carro autocaricante BOSS 3, lo spandivoltafieno HIT 69 NZ e il ranghinatore doppio TOP 881 A. Ora al mio parco macchine si sono aggiunte anche la falciatrice frontale EUROCAT 316 front classic e la falciatrice laterale NOVADISC 305. Sono un sostenitore convinto di Pöttinger, perché le sue macchine sono ottime.*

# Ranghinatura ad alte prestazioni ...

focus

*ALPINTOP*
*a un girante*
*300*

*EUROTOP*
*a un girante*
*340, 380, 421, 461*

*EUROTOP*
*a due giranti*
*611, 691, 801, 851*

*EUROTOP*
*a due giranti*
*620, 701, 771, 881*

*TOP*
*852 C, 972 C*

*TOP*
*a 4 giranti*
*1252 C s-line*

# EUROTOP Ranghinatori ...

## EUROTOP – Ranghinatori a un girante

Il ranghinatore a un girante rimane la macchina ideale per le piccole superfici. Per prestazioni elevate anche con trattori piccoli sono disponibili i ranghinatori trainati EUROTOP 421 A e EUROTOP 461 A.
*Larghezza di lavoro da 3,0 m a 4,60 m*

## EUROTOP – Ranghinatori doppi

I ranghinatori trainati e semiportati doppi con deposito laterale dell'andana si adattano perfettamente alle diverse condizioni del foraggio e del terreno. Di particolare importanza per un perfetto adattamento al terreno sono la regolazione base ed una libertà di movimento dei giranti.
*Larghezza di lavoro da 6,20 a 8,50 m*

## EUROTOP – Ranghinatori doppi

I ranghinatori semiportati doppi con deposito centrale dell'andana sono ben noti per la deposizione uniforme e soffice delle andane. Questi ranghinatori sono in grado di deporre un'andana precisa riguardo larghezza, forma e ripartizione della massa da raccogliere.
*Larghezza di lavoro da 5,90 m a 9,80 m*

## TOP 1252 C s-line – Ranghinatore a 4 giranti

Una tecnologia agricola vincente per una grande resa. Il ranghinatore a 4 giranti consente prestazioni superiori del 20 % grazie alla maggiore larghezza di lavoro.
*Larghezza di lavoro da 8,0 m a 12,50 m*

*Il perfetto adattamento al terreno garantisce un foraggio pulito e, di conseguenza, animali sani. Pöttinger si è interessato in modo accurato di questa tematica. Ranghinatori leggeri con un perfetto adattamento al terreno ed una estrema maneggevolezza soddisfano tutte le esigenze pratiche.*
*Un trattamento delicato del foraggio è la cosa più importante. Andane con perdite limitate ed una presenza minima di sporco assicurano un foraggio energetico ed un impiego economico dello stesso.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### I denti – la differenza in pochi millimetri

- Denti doppi diritti senza piegatura accentuata.
- Guida perfetta direttamente sotto i bracci portadenti – nessun sollevamento dal terreno in caso di terreni con dislivelli.
- I denti escono in modo delicato dall'andana.

### Assale tridimensionale per TOP 852 C / 972 C

- Il nuovo sistema di sollevamento dei giranti che prevede il posizionamento trasversale del loro assale portante garantisce con un vero "effetto jet" una libertà dal suolo di circa 60 cm.

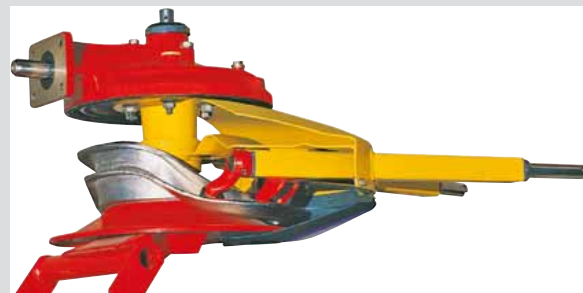
### Assale a tandem oscillante

- Possibilità di regolazione dell'inclinazione trasversale.
- Ampia distanza tra le ruote per una maggiore stabilità sui pendii.
- Per velocità di trasporto oltre i 15 km/h.

### Ruota tastatore "Multitast" – Adattamento perfetto al terreno

- Le ruote tastatori posizionate davanti a ogni girante consentono un perfetto adattamento al terreno.

### Girante TopTech – Tecnica a lunga durata

- Sistema di guida tangenziale con robusta camme in ghisa.
- I rullini di guida in acciaio con cuscinetti a sfere incapsulati non richiedono interventi di manutenzione e sono di lunga durata.
- Unità ermeticamente chiusa e protetta dalla polvere.
- Il supporto esterno dei bracci portadenti garantisce massima stabilità.

***La cooperativa agricola Lidauer-Papst KG di Wolfsegg (Austria):*** *ora puntiamo su un ranghinatore a 4 giranti, il modello TOP 1252 C s-line, prodotto da Pöttinger.*
*"Da anni utilizzavamo un ranghinatore con deposito laterale Pöttinger. La macchina faceva un ottimo lavoro, sia nella nostra azienda sia nell'impiego per conto terzi presso altri agricoltori. Naturalmente anche la lunga durata ha contribuito alla decisione di acquistare il nuovo ranghinatore Pöttinger, una macchina da prestazioni elevate adatta all'uso professionale. Il Servizio Assistenza immediato e professionale è stato un altro criterio decisivo nella nostra scelta. Dal momento che si effettua un impiego collettivo dei macchinari, abbiamo poche macchine in azienda, ma queste devono essere di qualità, e anche Pöttinger la pensa così", spiega il capo azienda Wolfgang Papst.*

# Numeri 1 in tutto il mondo
# Carri autocaricanti Pöttinger

focus

*BOSS junior* 17, 22
*BOSS L* 22, 25, 28
*EUROBOSS*
250, 290, 330, 370

*PRIMO*
350, 400, 450
500

*FARO*
3500, 4000, 4500
6300, 8000
*EUROPROFI*
4000, 4500, 5000

*TORRO*
4500, 5100, 5700
*JUMBO*
6010, 6610, 7210,
8010, 10010
*JUMBO combiline*
6010, 6610
7210, 10010

## Carri autocaricanti - Insilatrici ...

### Carri autocaricanti / Insilatrici con infaldatore

**BOSS / EUROBOSS da 20 – 110 CV**

Anche le aziende agricole piccole sono costrette a raccogliere foraggio di alta qualità per assicurarsi un reddito maggiore. Facile trainabilità e protezione della cotica erbosa contraddistinguono i carri autocaricanti BOSS ed EUROBOSS. EUROBOSS 330 D con dispositivo di dosaggio. Volumi di carico da 17 a 37 $m^3$.

**PRIMO da 70 – 130 CV**

Elevate prestazioni, robustezza e ridotta potenza richiesta sono le caratteristiche di questo carro autocaricante con infaldatore con volumi di carico da 40 a 63 $m^3$.

### Insilatrici con rotore di carico

**FARO da 85 – 130 CV**

Il carro autocaricante con rotore di carico più leggero nella sua classe, con volumi di carico da 35 a 80 $m^3$.

**EUROPROFI da 100 – 180 CV**

La classe media affermata da anni con volumi di carico da 40 a 50 $m^3$.

### Insilatrici professionali con azionamento del rotore tramite scatola di moto grande a bagno d'olio

I vantaggi in termini economici e di produttività hanno fatto dei carri autocaricanti le macchine per il lavoro di insilaggio del futuro. Robusti rotori, alti volumi di carico, dispositivi di carico e di scarico automatico sono le caratteristiche principali di queste insilatrici Pöttinger.

**TORRO da 136 a 230 CV con volumi di carico da 45 a 57 $m^3$**

**JUMBO da 160 a 450 CV con volumi di carico da 60 a 100 $m^3$**

**JUMBO combiline da 160 a 450 CV**

Combinazione di insilatrice e trincia-raccoglitrice – Prestazioni con sistema, con volumi di carico da 60 a 100 $m^3$.

*Pöttinger ottimizza prestazioni con sistema. Facile trainabilità, grande resa e un impiego versatile caratterizzano la tecnologia costruttiva del leader del mercato dei carri autocaricanti. La vasta gamma di carri autocaricanti, dai carri per la fienagione alle insilatrici con alti volumi di carico, soddisfa le esigenze degli agricoltori e dei contoterzisti. 53 modelli diversi mostrano l'entusiasmo di sviluppo dello specialista nella costruzione di carri autocaricanti. Pöttinger fornisce il carro giusto per aziende di tutte le dimensioni e tutte le esigenze di impiego, dalla versione con piano di carico basso per terreni ripidi fino alle insilatrici con elevata capacità di carico da impiegare su vaste superfici.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### Dispositivo di sicurezza contro corpi estranei

- *Grazie alla protezione brevettata dei coltelli i corpi estranei non rappresentano un pericolo. In caso di contatto con corpi estranei, i coltelli vengono spinti in avanti prima di tornare nella loro posizione originale.*

### Infaldatore leggero

- *Le pinne di alimentazione sono leggere e proteggono il foraggio. Guida bilaterale a camme delle pinne sfalsate che si ricoprono al centro. La sequenza di taglio a 12 o 16 fasi consente un caricamento uniforme del foraggio.*

### Potenti rotori

- *I rotori dei carri autocaricanti sono dotati di file di denti disposte a spirale, che consentono una compressione uniforme del foraggio.*
- *La disposizione ottimale dei coltelli consente un caricamento privo di scosse ed una lunghezza di taglio uniforme.*

### Uscita laterale del gruppo di taglio

- *Il dispositivo per l'uscita laterale del gruppo di taglio "Easy Move" è unico sul mercato.*
- *I coltelli possono essere sostituiti e puliti in posizione eretta.*

### Massimo comfort di comando

- *Elementi di comando per un lavoro senza stress nelle lunghe giornate di raccolta.*
- *Funzioni automizzate, una raccolta di dati e sistemi di diagnosi milgiorano le prestazioni notevolmente.*

**Henrik Gregersen, Danimarca**

*Utilizzo l'insilatrice e trincia-raccoglitrice combinata JUMBO 10000 combiline Pöttinger. Nella mia azienda ho 500 capi di bestiame, di cui 250 bovini da latte e altrettanti bovini da ingrasso. Oltre a questi bovini ho anche qualche cavallo da corsa. La mia azienda copre 500 ha di terreni agricoli, 100 ha di foraggio e altri 100 ha di mais. Per me è molto importante avere in azienda macchine agricole con alta tecnologia. Sono del tutto soddisfatto del JUMBO 10000, prima di tutto per l'elevata capacità di carico. Per me è sinonimo di pura potenza.*

**Dopo 5 anni di assoluto successo: ora ancora migliore, ancora più efficiente e con un design ancora più entusiasmante...**

# La nuova alpha-motion

## I vantaggi in breve

**Adattamento unico al terreno**

- Protezione della cotica erbosa e della macchina
- Migliore qualità del foraggio
- Ritmi di lavoro più elevati
- Maggiore sicurezza

**Design straordinario**

- Forma esteticamente gradevole e allo stesso tempo visibilità perfetta della superficie da falciare

**Tutte le possibilità di impiego**

- Da sola come falciatrice frontale
- In combinazione con falciatrici laterali con trattori fino a 265 kW / 360 CV

**Più resa superficie**

- Albero cardanico garantito fino a 1.500 Nm
- Intervalli di lubrificazione degli alberi cardanici prolungati a 150 ore

**Deposito variabile delle andane**

- Spargimento largo o deposito di una andana unica
- Impiego con condizionatore con denti a “V” o condizionatore a rulli

Con le falciatrici frontali NOVACAT alpha-motion e EUROCAT alpha-motion Pöttinger è riuscito a realizzare un’innovazione unica sul mercato: negli attacchi alpha-motion, l’intero telaio portante si adatta al terreno. Il telaio portante controlla ogni movimento della barra falciante e garantisce il “taglio volante”. Si ottiene così un’ineguagliabile protezione della cotica erbosa grazie alla guida perfetta su ogni tipo di terreno, anche a velocità elevate e con terreni umidi. Attualmente la macchina dell’anno è stata rivista e perfezionata anche dal punto di vista estetico.

| NOVACAT | 261 | 261 ED / CRW | |
|---|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 2,62 m | 2,62 m | |
| Larghezza di trasporto | 2,57 m | 2,57 m | |
| Numero dischi falcianti | 6 | 6 | |
| Resa superficie | 2,6 ha/ora | 2,6 ha/ora | |
| Peso | kg | kg | |
| Potenza min. richiesta | 40 kW / 55 CV | 47 kW / 65 CV | 4 |

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a

## Le innovazioni in sintesi

Le falciatrici frontali NOVACAT alpha-motion finora erano disponibili nelle larghezze di lavoro 3 m e 3,5 m; ora è stata aggiunta anche la larghezza di lavoro 2,6 m. La falciatrice a tamburi EUROCAT alpha-motion è disponibile con larghezza di lavoro di 3 m. Per i modelli EUROCAT è disponibile su richiesta anche una regolazione centrale dell'altezza di taglio continua, per un comfort ottimale e un impiego semplice. Tutti i modelli possono essere ordinati a scelta con un dispositivo formaandana o un condizionatore con denti a "V", i modelli NOVACAT alpha-motion in alternativa anche con un condizionatore a rulli.

Le protezioni laterali e il design sono stati adattati alle falciatrici combinate NOVACAT X8 e V10: le protezioni laterali sono realizzate con pezzi di acciaio stampato massicci e resistenti e su richiesta possono essere dotate di ribaltamento idraulico. Nei condizionatori con denti a "V" è stata ottimizzata l'intensità del condizionamento e, grazie alla nuova forma rialzata del cofano, il foraggio viene depositato in modo ancora più uniforme e soffice. Anche la manutenzione risulta adesso più semplice: gli intervalli di lubrificazione degli alberi cardanici sono stati aumentati a 150 ore e gli alberi cardanici sono più facilmente accessibili. Un pratico porta-attrezzi integrato nell'attacco a 3 punti offre lo spazio necessario per riporre le lamette di scorta e il libretto d'uso e manutenzione.

| 301 | 301 ED / RC | 351 | 351 ED / RC |
|---|---|---|---|
| 3,04 m | 3,04 m | 3,46 m | 3,46 m |
| 2,98 m | 2,98 m | 3,42 m | 3,42 m |
| 7 | 7 | 8 | 8 |
| 3,0 ha/ora | 3,0 ha/ora | 3,4 ha/ora | 3,4 ha/ora |
| 855 kg | 1030 kg | 990 kg | 1195 kg |
| 4 kW / 60 CV | 52 kW / 70 CV | 52 kW / 70 CV | 59 kW / 80 CV |
| a secondo il paese di destinazione. | | | |

| EUROCAT | 311 / 311 plus | 311 plus ED |
|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 3,05 m | 3,05 m |
| Larghezza di trasporto | 3,0 m | 3,0 m |
| Tamburi falcianti | 4 | 4 |
| Resa superficie | 3,2 ha/ora | 3,2 ha/ora |
| Peso | 870 / 895 kg | 1070 kg |
| Potenza min. richiesta | 40 kW / 55 CV | 47 kW / 65 CV |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione. | | |

focus

## Maggiore prestazione nell'impiego posteriore....

# NOVACAT 402 / 442
# Le grandi falciatrici laterali

### I vantaggi in breve

**Agganciamento perfetto**

- Regolazione idraulica trasversale dell'attacco a 3 punti per semplificare l'agganciamento
- Non è necessario nessun adattamento dei bracci inferiori del sollevatore
- Telaio portante centrale sempre posizionato correttamente, di conseguenza compensazione sempre corretta
- Libertà da suolo sempre sufficiente a fine campo (50 cm) e nel trasporto su strada

**Compensazione idraulica**

- Pressione sul terreno leggibile sul manometro

**Bassa e stretta per il trasporto su strada**

- Per il trasporto su strada le falciatrici vengono girate idraulicamente dietro il trattore.

**Manutenzione semplice e veloce**

- La protezione anteriore può essere ribaltata verso l'alto per le operazioni di manutenzione

| NOVACAT | 402 | 442 |
|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 3,88 m | 4,30 m |
| Numero dischi falcianti | 9 | 10 |
| Resa superficie | 4,0 ha/ora | 4,5 ha/ora |
| Peso | 980 kg | 1070 kg |

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione.

Le novità della famiglia di falciatrici laterali NOVACAT sono i modelli 402 e 442 con larghezza di lavoro di 3,88 m e 4,30 m. Le NOVACAT 402 / 442 consentono rese superficie elevate soprattutto per trattori senza presa di forza frontale.
La regolazione idraulica trasversale dell'attacco a 3 punti garantisce la massima semplicità di agganciamento in quanto non è neccessaria nessun adattamento dei bracci inferiori del sollevatore posteriore. In questo modo da un lato si ha sempre la compensazione corretta e dall'altro è possibile un'elevata libertà dal suolo a fine campo (50 cm all'interno) e nel trasporto su strada.
Per il trasporto su strada le falciatrici vengono girate idraulicamente dietro il trattore. La girata idraulica funge contemporaneamente da dispositivo di sicurezza in caso di urti.
I dischi falcianti esterni con tamburo assicurano un deposito uniforme e regolare delle andane su entrambi i lati. La divisione dell'andana si può ottenere tramite due tamburi convogliatori (su richiesta). In questo modo il trattore non calpesta l'andana ma percorre la carreggiata libera.

# Novità – NOVACAT X8 collector con condizionatore a rulli

Durante il raccolto è necessario essere flessibile. Grande resa e deposito variabile delle andane con il nastro trasportatore trasversale “collector”.

Il nastro trasportatore trasversale può essere sollevato idraulicamente e dispone di un proprio sistema idraulico senza dover utilizzare quello del trattore. Regolazione continua della velocità del nastro e rulli per l’accelerazione del “collector” disponibili su richiesta.

La compensazione del peso dei due nastri viene effettuata tramite molle regolabili. In questo modo non si compromette l’adattamento al terreno delle barre falcianti.

Il nastro trasportatore trasversale è agganciato sull’attacco a 3 punti e può essere smontato e posizionato sui piedini di appoggio nel giro di pochi minuti.

## I vantaggi in breve

**Massima resa**

- Azionamento tramite cinghie trapezoidali sul rullo inferiore (1000 giri/min.) – tramite catena sul rullo superiore
- Il rullo superiore può muoversi verso l‘alto, la pressione può essere regolata tramite molle a spirale, distanza tra i rulli registrabile
- Lubrificazione della catena tramite pompa dell‘olio (lubrificazione automatica con sollevamento a fine campo)

## Condizionatore a rulli RC

Il robusto tubo centrale ha un diametro di 140 mm e uno spessore delle pareti di 5,6 mm.

Il profilo del rullo in poliuretano con un diametro esterno di 200 mm è vulcanizzato sul tubo centrale. I profili del condizionatore sono più duri della gomma e pertanto si usurano molto meno. Allo stesso tempo è da escludersi una torsione dei segmenti. Le estremità dell‘azionamento sono avvitate e pertanto facilmente sostituibili in caso di bisogno.

| NOVACAT con condizionatore a rulli RC |
|---|
| 305 H RC |
| 301 alpha-motion RC / 351 alpha-motion RC |
| X8 RC, X8 RC collector / V10 RC |
| 307 / 3007 T RC, 307 T RC collector |
| 3507 T RC, 3507 T RC collector |

focus

## I giganti della ranghinatura ...

# Ranghinatori doppi TOP 852 C / 972 C La nuova generazione "s-line"

### I vantaggi in breve

**Elevata durata di funzionamento grazie alla struttura robusta**

- Solida struttura del telaio portante
- Girante sovradimensionato

**Perfetto adattamento al terreno per un foraggio pulito**

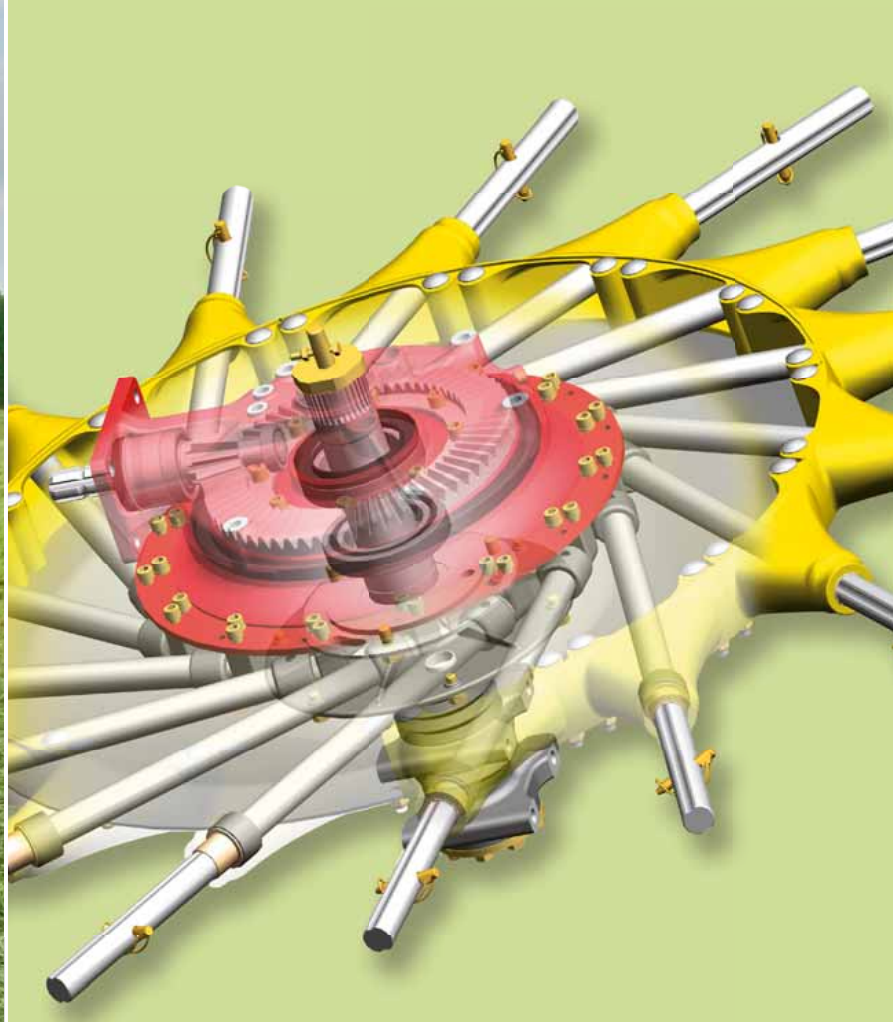
- Ruote tastatori "Multitast" anteriori – supporti ruota girevoli
- Possibilità di regolazione dell'inclinazione dei giranti

**Assale tridimensionale con posizione trasversale dell'assale portante dei giranti**

- Sollevamento obliquo all'indietro dei giranti
- 60 cm di libertà dal suolo a fine campo
- Le andane trasversali non vengono rovinate
- Altezza di trasporto di 3,30 m / 3,85 m con bracci portadenti smontati

Pöttinger ha sviluppato per i grandi ranghinatori doppi un nuovo sistema di sollevamento dei giranti che prevede il posizionamento trasversale dell'assale portante dei giranti (assale tridimensionale). Il sollevamento obliquo all'indietro a fine campo assicura una libertà dal suolo di circa 60 cm. Le andane trasversali già formate non vengono più rovinate dai giranti in rotazione quando vengono scavalcate. Così viene garantito un lavoro pulito e perfetto senza problemi per le macchine successive.
Il grande diametro dei giranti porta ad un'altezza di trasporto di 3,99 m / 4,90 m a bracci portadenti montati – in questo modo nella maggior parte dei casi è possibile passare da un campo all'altro senza scendere dal trattore. Dopo lo smontaggio dei bracci portadenti l'altezza è di solo 3,30 m / 3,85 m. La solida struttura del telaio portante e i giranti sovradimensionati sono concepiti per gli impieghi più duri e difficili.

### Il top dell'adattamento al terreno

Gli assali a tandem con i grandi pneumatici 18,5x8,50-8 e le ruote tastatori "Multitast" anteriori garantiscono, insieme all'agganciamento cardanico dei giranti, una guida precisa dei denti. Il risultato è un rastrellamento pulito insieme alla protezione della cotica erbosa. Di serie è montata inoltre una ruota tastatore doppia all'interno del girante. Questa tecnologia di adattamento al terreno

è unica e soddisfa le più elevate esigenze. La posizione delle ruote tastatori "Multitast" può essere adattata alle diversi condizioni di lavoro tramite supporti ruota girevoli.

## Girante DuraTec – Tecnologia Pöttinger già affermata

Il sistema di guida tangenziale con scatola ermeticamente chiusa non richiede manutenzione – nessun problema di tenuta. Anche la corona dentata e il pignone sono chiusi ermeticamente e lubrificati a grasso fluido. L'albero con il rullino d'acciaio può essere sostituito in modo semplice e veloce, svitando solo due viti. L'ampia distanza tra i cuscinetti dei bracci portadenti garantisce elevata stabilità.

# TOP 1252 C s-line

Con il nuovo ranghinatore a 4 giranti, Pöttinger ha sviluppato una tecnologia ibrida unica: idraulica davanti, meccanica dietro. L'azionamento idraulico dei giranti anteriori permette di stringere i bracci laterali telescopici per raggiungere una altezza di trasporto di soli 4 m senza dover smontare i bracci portadenti e ribaltare gli archi di protezione. Ciò consente di ottenere risparmi notevoli di tempo.

| **TOP** S-line | **852 C** | **972 C** | **1252 C** |
|---|---|---|---|
| | Andana centrale | Andana centrale | Andana centrale |
| Larghezza di lavoro | 7,75 – 8,55 m | 9,0 – 9,80 m | 8,0 – 12,50 m |
| Numero bracci portadenti | 2 x 13 | 2 x 15 | 4 x 13 |
| Larghezza di trasporto | 2,95 m | 2,95 m | 3,0 m |
| Altezza di trasporto | 3,30 m | 3,85 m | 4,0 m |
| Potenza richiesta | 51 kW / 70 CV | 55 kW / 75 CV | 66 kW / 90 CV |
| Carrello di trasporto | 380/55 - 17 | 380/55 - 17 | 500/50-17 |
| Peso ca. | 2800 kg | 3240 kg | 5400 kg |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione. | | | |

focus

## Pöttinger ottimizza le prestazioni con sistema

# Il sistema Pöttinger per il risparmio energetico: prestazioni, efficienza energetica e comfort

### I vantaggi in breve

**Al vertice con massime prestazioni**

- Le insilatrici JUMBO / JUMBO combiline hanno raggiunto una nuova dimensione di potenza e capacità di trasporto.
- Costituiscono un'unità di elevate prestazioni che richiedono un solo operatore per trattori fino a 331 kW/450 CV.
- Fino al 20% di prestazioni in più grazie al pick-up con 8 file di denti e all'azionamento rinforzato.
- Fino al 15% di prestazioni in più grazie all'affilatrice per coltelli "autocut".
- Fino al 15% di consumo di carburante in meno.

**Affilatura automatica dei coltelli – con Pöttinger basta premere un pulsante**

**La macchina controlla il trattore – Combinazione intelligente con carro autocaricante**

**Maggiori prestazioni**

autocut +15%

Azionamento rinforzato, pick-up con 8 file di denti +20%

*Prestazione di carri autocaricanti tradizionali*

**Minor consumo di carburante**

autocut

| JUMBO | 6010 | 6610 | 7210 | 8010 | 10010 | 6010 | 6610 | 7210 | 10010 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Capacità di carico m³ | 60 | 66 | 72 | 80 | 100 | 60 | 66 | 72 | 100 |
| Volume DIN m³ | 35 / 34 | 39 / 38 | 42,5 / 41,5 | 46,5 | 50 | 33,8 / 32,3 | 37,3 / 35,8 | 40,8 / 39,3 | 47,3 |
| Larghezza pick-up | 2,0 m | | | | | | | | |
| Numero coltelli | 45 | | | | | | | | |
| Lunghezza di taglio | 34 mm | | | | | | | | |
| Comando | Power Control | | | | | | | | |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione. | | | | | | | | | |

Novità mondiale

autocut

# Unico – Dispositivo automatico di affilatura dei coltelli per tutti i modelli JUMBO

### I vantaggi in breve

**Massima qualità di taglio**

- Il foraggio viene tagliato in maniera pulita e non schiacciato – nessun intasamento

**Potenza richiesta ridotta**

- Riduzione del consumo di carburante
- Aumento della portata
- Maggiore produttività

**Riduzione del tempo necessario per la manutenzione**

- Affilatura automatica di tutti i coltelli in 4 minuti
- Riduzione del tempo necessario per la manutenzione (con 45 coltelli sono necessari ca. 45 minuti per ogni processo di affilatura)

## Affilatura dei coltelli integrata nel carro autocaricante

Il dispositivo di affilatura dei coltelli consente di affilare comodamente i coltelli direttamente sul carro autocaricante durante la manutenzione. Questo consente di ridurre notevolmente il tempo necessario per la manutenzione, garantendo al contempo una qualità di taglio ottimale a fronte di un consumo energetico ridotto e di una prestazione maggiore.

Sono finiti i tempi in cui si dovevano smontare i coltelli da affilare, operazione che finora veniva eseguita al massimo una sola volta al giorno con ripercussioni negative sulla qualità di taglio. In condizioni di impiego intensivo, oltre 10 – 20 ore al giorno, il taglio dei coltelli si riduce inevitabilmente. Ciò comporta un aumento della potenza richiesta fino al 15%, fino al 20% nei terreni sassosi, e quindi anche del consumo di carburante. Con il nuovo dispositivo di affilatura dei coltelli il taglio rimane uniforme per tutto il giorno in modo semplice e senza compromessi. Ciò significa un aumento delle prestazioni del 15% e allo stesso tempo una diminuzione del 15% del consumo di carburante grazie a “autocut”.

## Sempre più in alto: i nostri alpinisti ...

focus

# NOVAALPIN 306 – Falciatrice a dischi frontale Leggera, con peso ottimizzato

## I vantaggi in breve

**Agganciamento – grande libertà di movimento**

- Sospensione centrale, oscillazione di ± 4°
- In caso di sollevamento stabilizzata orizzontalmente

**Spostamento idraulico laterale**

- La falciatrice può essere spostata lateralmente tramite un dispositivo idraulico
- Spostamento laterale complessivo 400 mm

**La barra falciante – leggera e robusta**

- Collegamento bilaterale della barra falciante tramite i tamburi esterni
- I tamburi bombati con alette o i tamburi convogliatori migliorano ulteriormente il flusso del foraggio

**Anche i trattori da montagna diventano sempre più potenti, e di conseguenza Pöttinger adegua la gamma di macchine alle maggiori prestazioni offerte.**
La serie di macchine sviluppata da Pöttinger per le zone di montagna viene ampliata con la falciatrice NOVA-ALPIN 306 con larghezza di lavoro di 3 m. Pöttinger tiene così conto della tendenza a falciatrici di dimensioni maggiori anche nel settore altamente specializzato delle zone alpine. Nonostante la larghezza di lavoro di 3 m, Pöttinger è riuscita a mantenere il peso sotto i 500 kg. Le caratteristiche di maggiore interesse del nuovo "specialista" sono l'azionamento a destra, che consente una migliore visuale anteriore dal posto di guida, l'attacco a 3 punti rinforzato per i trattori da montagna nonché supporti esterni più robusti per stabilizzare maggiormente il telaio portante centrale. La sospensione della falciatrice viene assicurata dal dispositivo oscillante posizionato centralmente che consente un movimento di +/- 4° e che è stabilizzato tramite molle a balestra. Su richiesta è possibile montare uno spostamento idraulico laterale (+/- 200 mm). La falciatrice è disponibile anche con ribaltamento idraulico delle protezioni laterali.

| NOVAALPIN | 226 | 266 | 306 |
|---|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 2,20 m | 2,62 m | 3,04 m |
| Numero dischi falcianti | 5 | 6 | 7 |
| Resa superficie | 2,20 ha/ora | 2,60 ha/ora | 4,0 ha/ora |
| Peso | 370 kg | 400 kg | 495 kg |

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione.

# BOSS junior e Boss L T – Carri autocaricanti con piano di carico basso, perfetti per i pendii

## I vantaggi in breve

**Per ogni esigenza**

- Piano di carico basso per un ottimale adattamento alle pendenze estreme
- Impiego universale
- Sovrastruttura per foraggio secco ribaltabile

**Ottima qualità di raccolta per un successo duraturo**

- Lunghezza di taglio sempre ideale per un'ottima struttura di foraggio per i ruminanti
- Dispositivo di sicurezza contro corpi estranei per ogni singolo coltello per una qualità di taglio uniforme
- Raccolta pulita del foraggio grazie al pick-up affermato

Pöttinger ha ottenuto la sua grande competenza nella costruzione dei carri autocaricanti grazie al continuo sviluppo e alla stretta collaborazione con i clienti da ormai 47 anni. Pöttinger sviluppa non solo insilatrici per grandi superfici, ma continua a sviluppare anche carri autocaricanti di piccole dimensioni per le zone alpine.

**Gli "alpinisti" affermati di Pöttinger**

Nell'ambito dei carri autocaricanti alpini e di piccole dimensioni, i clienti beneficiano delle radici dell'azienda familiare austriaca: una delle competenze basilari più rilevanti è il know-how montano di Pöttinger. Nessun pendio è troppo ripido per i carri autocaricanti Pöttinger.

I modelli BOSS junior e BOSS L con piano di carico basso sono dei veri "alpinisti" con struttura leggera. La carreggiata larga e il baricentro basso assicurano l'adattamento perfetto alle pendenze estreme. Prestazioni, affidabilità e comfort compresi.

**Il nuovo BOSS L 25 T ha una capacità di carico di 25 m³ e dispone di un moderno gruppo di taglio con fino a 16 coltelli.**

| BOSS | junior 17 T | junior 22 T | L 22 T | L 25 T | L 28 T |
|---|---|---|---|---|---|
| Capacità di carico | 17 $m^3$ | 22 $m^3$ | 22 $m^3$ | 25 $m^3$ | 28 $m^3$ |
| Volume DIN | 11,5 $m^3$ | 14,3 $m^3$ | 14,6 $m^3$ | 16,5 $m^3$ | 18,5 $m^3$ |
| Larghezza pick-up | 1550 mm | 1550 mm | 1650 mm | 1650 mm | 1650 mm |
| Numero coltelli max. | 12 | 12 | 16 | 16 | 16 |
| Altezza piano di carico | 715 mm | 715 mm | 715 mm | 735 mm | 735 mm |
| Pneumatici | 380/55-17 | 380/55-17 | 380/55-17 | 380/55-17 | 380/55-17 |
| Peso | 1650 kg | 1750 kg | 2050 kg | 2180 kg | 2300 kg |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione. | | | | | |

# Lavorazione del terreno

focus

## Aratri

| Aratri reversibili portati standard con larghezza di lavoro regolabile **SERVO 25 – 45 S** e Aratri reversibili semiportati **SERVO 6.50** | | | |
|---|---|---|---|
| | Vomeri | Distanza tra i corpi | Per trattori fino a kW/CV |
| **SERVO 25** | 2 / 3 / 4 | 85 / 95 / 102 | 88/120 |
| **SERVO 35** | 3 / 4 / 5 | 95 / 102 | 103/140 |
| **SERVO 35 S** | 4 / 5 / 6 | 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45** | 4 / 5 | 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45 S** | 4 / 5 / 6 | 95 / 102 | 199/270 |
| **SERVO 6.50** | 6 / 7 / 8 / 9 | 102 | 265/360 |
| **SERVO plus** con regolazione idraulica della larghezza di lavoro | | | |
| **SERVO 35** | 3 / 4 | 95 / 102 | 103/140 |
| **SERVO 35 S** | 4 / 5 | 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45** | 3 / 4 / 5 | 95 / 102 / 115 | 125/170 |
| **SERVO 45 S** | 4 / 5 / 6 | 95 / 102 | 199/270 |
| **SERVO 6.50** | 6 / 7 / 8 / 9 | 102 | 265/360 |
| **SERVO nova** con protezione idraulica ”non-stop“ | | | |
| **SERVO 25** | 2 / 3 / 4 | 85 / 95 / 102 | 88/120 |
| **SERVO 35** | 3 / 4 | 88 / 95 / 102 | 103/140 |
| **SERVO 35 S** | 4 / 5 | 88 / 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45** | 4 / 5 | 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45 S** | 4 / 5 | 95 / 102 | 199/270 |
| **SERVO 6.50** | 6 / 7 / 8 | 102 | 265/360 |
| **SERVO plus nova** con regolazione della larghezza di lavoro e protezione ”non-stop“ | | | |
| **SERVO 35** | 3 / 4 | 88 / 95 / 102 | 103/140 |
| **SERVO 35 S** | 4 / 5 | 95 / 102 | 125/170 |
| **SERVO 45** | 4 / 5 | 95 | 125/170 |
| **SERVO 45 S** | 4 / 5 | 95 / 102 | 199/270 |
| **SERVO 6.50** | 6 / 7 / 8 | 102 | 265/360 |

# Coltivatori

| **SYNKRO –** Coltivatori a 2 barre / a 3 barre | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Larghezza di lavoro | Nr. denti | Spessore telaio | Potenza richiesta da kW/CV |
| **SYNKRO 1000**, a 2 barre, versione standard | | | | |
| **2600** | 2,60 m | 6 | 80 x 80 mm | 51/70 |
| **3000** | 3,00 m | 7 | 80 x 80 mm | 66/90 |
| **SYNKRO 1000 S**, a 2 barre, versione pesante, SH = pieghevole | | | | |
| **2600 S** | 2,60 m | 6 | 100 x 100 mm | 59/80 |
| **3000 S** | 3,00 m | 7 | 100 x 100 mm | 88/120 |
| **4700 SH** | 4,70 m | 11 | 100 x 100 mm | 118/160 |
| **SYNKRO 1003,** a 3 barre, versione pesante, K = pieghevole, T = trainato | | | | |
| **3003** | 3,0 m | 11 | 100 x 100 mm | 80/110 |
| **4003 K** | 4,0 m | 14 | 100 x 100 mm | 110/150 |
| **5003 K / T** | 5,0 m | 18 | 100 x 100 mm | 132/180 |
| **6003 T** | 5,0 m | 22 | 100 x 100 mm | 155/210 |

# Erpici a dischi

| **TERRADISC** – Erpici a dischi, K = pieghevole, T = trainato | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | Larghezza di lavoro | Nr. dischi | Altezza telaio da terra | Potenza richiesta da kW/CV |
| **3000** | 3,0 m | 24 | 80 cm | 70/95 |
| **4000** | 4,0 m | 32 | 80 cm | 100/135 |
| **4000 K / T** | 4,0 m | 32 | 80 cm | 100/135 |
| **5000 K / T** | 5,0 m | 40 | 80 cm | 125/170 |
| **6000 K / T** | 6,0 m | 48 | 80 cm | 150/205 |
| **VINODISC –** Erpici a dischi per la frutticoltura e la viticoltura | | | | |
| **120** | 1,20 m | 10 | 68 cm | 33/45 |
| **145** | 1,45 m | 12 | 68 cm | 33/45 |
| **170** | 1,70 m | 14 | 68 cm | 33/45 |

# Erpici rotanti

| **LION** – Erpici rotanti, versione standard serie 101, versione pesante serie 1002 e versione pieghevole serie 1000 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **LION** | Larghezza di lavoro | Numero rotori | Profondità di lavoro | fino a kW/CV |
| **251** | 2,50 m | 8 | 25 cm | 132/180 |
| **301** | 3,00 m | 10 | 25 cm | 132/180 |
| **3002** | 3,00 m | 10 | 28 cm | 184/250 |
| **4002** | 4,00 m | 14 | 28 cm | 184/250 |
| **5000** | 5,00 m | 16 | 28 cm | 199/270 |
| **6000** | 6,00 m | 20 | 28 cm | 199/270 |

# Seminatrici

| **VITASEM / AEROSEM / TERRASEM** – Seminatrici meccaniche o pneumatiche | | | |
|---|---|---|---|
| | Larghezza di lavoro | Capacità contenitore | Numero file |
| **VITASEM** – Seminatrici meccaniche | | | |
| **252** | 2,50 m | 480 l | 21 |
| **302** | 3,00 m | 600 (1000) l | 25 |
| **402** | 4,00 m | 850 (1400) l | 33 |
| **VITASEM A** – Seminatrici meccaniche per combinate | | | |
| **A 252** | 2,50 m | 480 l | 21 |
| **A 302** | 3,00 m | 600 (1000) l | 24 |
| **A 402** | 4,00 m | 850 (1400) l | 32 |
| **ROSEM** – Seminatrici pneumatiche per combinate | | | |
| **3000** | 3,00 m | 1400 l | 24 |
| **4000** | 4,00 m | 1400 l | 32 |
| **4500** | 4,50 m | 1400 l | 36 |
| **6000** | 6,00 m | 1400 l | 40 |
| **AEROSEM F** – Seminatrici pneumatiche con contenitore frontale | | | |
| **F 5000** | 5,00 m | 1600 l | 40 |
| **F 6000** | 6,00 m | 1600 l | 48 |
| **TERRASEM** – Seminatrici pneumatiche per la semina su pacciame | | | |
| **R3** | 3,00 m | 3000 (3950) l | 24 |
| **R4** | 4,00 m | 3000 (3950) l | 32 |
| **C4** | 4,00 m | 3000 (3950) l | 32 |
| **C6** | 6,00 m | 3000 (3950) l | 48 |
| **C8** | 8,00 m | 4000 (5100) l | 64 |
| **C9** | 9,00 m | 4000 (5100) l | 70 |

# Arare senza fermarsi ...

focus

# SERVO Aratri

## SERVO 25 / 35 / 35 S / 45 / 45 S Aratri portati

**SERVO 25 –** Aratri leggeri e stabili fino a 88 kW / 120 CV, da 2 a 4 vomeri.
**SERVO 35 –** Per trattori fino a 103 kW / 140 CV, da 3 a 5 vomeri.
**SERVO 35 S –** Per trattori fino a 125 kW / 170 CV, da 3 a 6 vomeri.
**SERVO 35 S –** Per trattori fino a 125 kW / 170 CV, da 4 a 6 vomeri.
**SERVO 45 –** Per trattori fino a 125 kW / 170 CV, da 4 a 5 vomeri.
**SERVO 45 S –** Per trattori fino a 199 kW / 270 CV, da 4 a 6 vomeri.

Nei modelli SERVO 35 - 45 S il telaio tubolare continuo in acciaio a grana fine microlegato è ulteriormente rinforzato all'interno tramite due listelli avvitati su entrambi i lati. Il forte spessore delle pareti del telaio tubolare garantisce un supporto robusto per il supporto corpi e gli attrezzi. Pöttinger dispone di un'ampia scelta di vari corpi moderni per tutti i terreni e per tutte le condizioni di lavoro. Le forme dei corpi SERVO soddisfano qualunque esigenza.

## SERVO 6.50 Aratri semiportati di nuova generazione

Nei nuovi aratri semiportati SERVO 6.50 si uniscono in modo intelligente le caratteristiche degli aratri portati e quelle degli aratri semiportati. Le forze di trazione vengono trasmesse direttamente dal telaio centrale al telaio tubolare dell'aratro.

**SERVO 35 – 6.50 plus**
Aratri con regolazione idraulica della larghezza di lavoro per un adattamento individuale alle condizioni del terreno e alle diverse profondità di lavoro. La larghezza di lavoro del primo corpo, il punto di trazione e gli attrezzi aggiuntivi vengono regolati automaticamente.

**SERVO 25 – 6.50 nova / SERVO 35 – 6.50 plus nova**
Aratri con sistema di sicurezza idromeccanico contro corpi estranei con forza di disinnesto regolabile – la forza di disinnesto si riduce progressivamente all'aumentare dell'altezza di deviazione. L'intero aratro viene così protetto. Quando l'aratro penetra nuovamente nel terreno la pressione aumenta in modo costante. Ogni corpo è dotato di un apposito accumulatore di compensazione.

*In molti casi l'aratro rimane l'attrezzo più adatto per la lavorazione del terreno. In caso di solchi stretti, l'aratro consente condizioni di impiego più sicure. Anche in caso di parassiti (per esempio lumache), malattie (per esempio ceppi di Fusarium nel grano) o erbacce (gramigna), l'aratro aiuta ad assicurare la redditività. Alcune sostanze (per esempio il fosforo e il molibdeno) non sono solubili nell'acqua. Per questo motivo, una lavorazione in profondità è assolutamente necessaria. Pöttinger ha sviluppato i suoi aratri tenendo conto di queste necessità.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### *Rinforzo ulteriore del telaio centrale*

- *Due barre interne con profilo a U rinforzano notevolmente il telaio centrale.*
- *La resistenza alla torsione viene notevolmente migliorata.*

### *Materiale di alta qualità e lavorazione precisa*

- *Utilizzo dei migliori materiali: acciaio a grana fine e indurimento di tutte le parti maggiormente utilizzate.*
- *Il telaio non è saldato.*
- *Tutti le parti soggette ad usura sono indurite. Il trattamento termico consente un indurimento di tutta la sezione del pezzo.*

### *Sistema di regolazione SERVOMATIC*

- *La larghezza di lavoro del primo corpo e il punto di trazione vengono regolati tramite tiranti separati.*
- *Le funzioni di regolazione dei tiranti non influiscono reciprocamente. Non sono necessarie correzioni aggiuntive.*
- *L'aratro reagisce in modo uniforme senza aiuto di sterzata, garantendo un risparmio di forza.*
- *I tiranti non sono soggetti a spostamenti.*

### *Diverse forme di vomeri per tutti i tipi di terreno*

- *I vomeri sono realizzati in acciaio al boro indurito con uno spessore di 8 mm, i vomeri a strisce hanno uno spessore di 10 mm.*
- *La punta di usura può essere sostituita.*

### *Ruota tastatore a pendolo e per il trasporto*

- *Ammortizzata idraulicamente, si gira indietro senza strappi.*
- *Regolazione meccanica della profondità di serie, su richiesta regolazione idraulica.*
- *La ruota tastatore può funzionare anche come ruota per il trasporto su strada.*

### *Protezione "non-stop" contro corpi estranei per aratri "nova"*

- *L'elemento di protezione contro le pietre può essere spostato verso l'alto o lateralmente.*
- *La pressione di sgancio può essere regolata centralmente per tutti gli elementi.*

***Fratelli Fischer e Hans Röthlisberger, Svizzera***

*L'aratro trivomere SERVO 25 con corpi a strisce ha il punto di trazione regolato in modo ottimale. Il rapporto dei pesi è corretto e la qualità è buona. L'aratro è caratterizzato da poca usura, nelle nostre aziende l'aratura avviene per il 99% fuori solco ed è un vero piacere lavorare fuori solco con una macchina Pöttinger.*

# Far respirare il terreno …

focus

*SYNKRO*
*2600, 3000*
*SYNKRO S*
*2600, 3000*
*SYNKRO SH*
*4700*

*SYNKRO*
*3003*
*SYNKRO K*
*4003, 5003*

*SYNKRO T*
*5003, 6003*

# SYNKRO Coltivatori …

## Coltivatori portati a 2 barre
## SYNKRO 2600 / 3000 / 2600 S / 3000 S / 4700 SH

Coltivatori leggeri a 2 barre con struttura corta e compatta per trattori leggeri con forza di sollevamento ridotta. La distanza tra le barre di 43 cm e l'altezza del telaio da terra di 82 cm garantiscono un lavoro senza problemi.
Versione SH con ribaltamento idraulico.
*Larghezza di lavoro: da 2,60 m a 4,70 m*

## Coltivatori portati a 3 barre
## SYNKRO 3003 / 4003 K / 5003 K

Questi coltivatori a 3 barre sono stati concepiti non solo per una lavorazione in superficie, ma anche per la lavorazione in profondità (fino a 30 cm).
Tramite una mascherina forata con precisione si possono impostare diverse profondità di lavoro. Versione K con ribaltamento idraulico.
*Larghezza di lavoro: 3,0 m, 4,0 m e 5,0 m*

## Coltivatori trainati a 3 barre
## SYNKRO 5003 T / 6003 T

Un carrello di trasporto idraulico supporta la macchina e non sovraccarica l'assale anteriore del trattore. In questo modo il dispositivo di sollevamento posteriore è soggetto a meno sollecitazioni. La penetrazione è garantita anche su terreni pesanti, secchi o duri.
*Larghezza di lavoro: 5,0 m e 6,0 m*
*Larghezza di trasporto: 3,0 m*

*L'attrezzo classico per la lavorazione conservativa del terreno è il coltivatore. Il mescolamento superficiale di residui di raccolto aumenta la fertilità del terreno e protegge da erosione. I coltivatori SYNKRO a 2 o a 3 barre con diversi tipi di rulli di trascinamento creano le condizioni ideali per culture intercalari. Le due Serie di coltivatori sono state concepite non solo per una lavorazione in superficie, ma anche per la lavorazione in profondità (fino a 30 cm).*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### I vomeri – a Voi la scelta

- *Per l'abbattimento delle stoppie, Pöttinger consiglia due attrezzi che lavorano in piano: il vomere a piede d'oca con sistema di cambio rapido o il vomere ad alette combinato per pacciame.*
- *Per una lavorazione più profonda del terreno è possibile scegliere fra vomeri stretti con sistema di cambio rapido, vomeri doppi o vomeri a scalpello.*
- *Le punte dei vomeri in metallo indurito e le alette corazzate disponibili su richiesta prolungano notevolmente la durata di vita.*

### Rulli di trascinamento per ogni tipo di terreno

- ***Rullo ad anelli taglienti:** ideale per terreni asciutti e pesanti.*
- ***Rullo a gabbia:** ideale per terreni asciutti e non appiccicosi.*
- ***Rullo a gabbia doppio:** ideale per una compattazione ancora migliore.*
- ***Rullo packer tagliente:** ideale in caso di grandi quantità di residui di raccolto.*
- ***Rullo packer oscillante:** ideale per terreni medio pesanti e non collosi.*
- ***Novità – Rullo packer in gomma** per le macchine trainate*

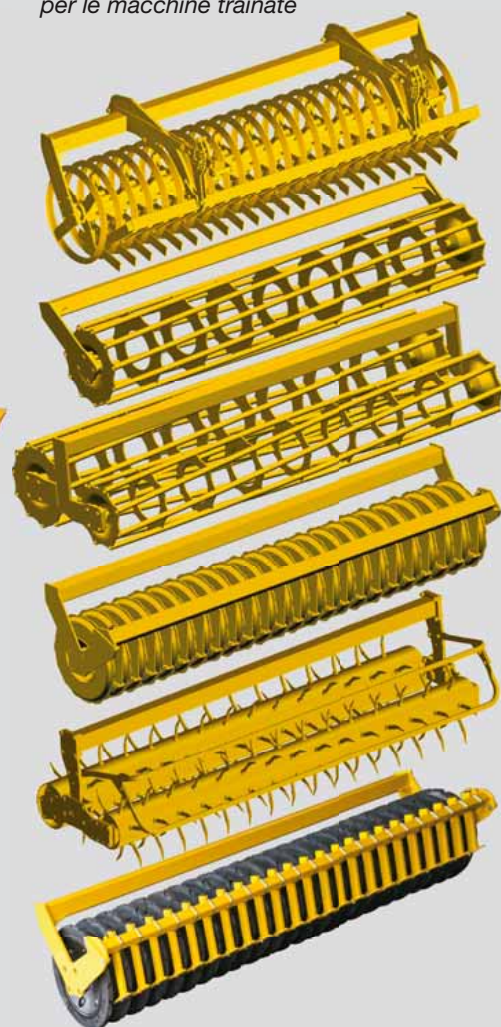
### Migliore effetto di mescolamento

- *L'asta del vomere è a forma d'arco (nei coltivatori a 3 barre) e controlla al meglio il flusso della terra.*
- *Le lamiere guida leggermente piegate non fanno rotolare la zolla di terra in superficie, ma la mescolano accuratamente.*

### Dischi concavi – ottima distribuzione della paglia

- *I dischi concavi disposti in modo sfalsato e regolabili in altezza sono particolarmente adatti alla buona distribuzione della paglia.*
- *I dischi concavi dei coltivatori a 3 barre vengono spinti ulteriormente in profondità.*

### Sistema di cambio rapido

- *Vomere a piede d'oca o vomere stretto con sistema di cambio rapido.*
- *La particolarità di questi vomeri: sono smontabili facilmente senza utensili.*

## Il terreno è vita ...

focus

*VINODISC*
*120, 145, 170*

*TERRADISC*
*3000, 4000*

*TERRADISC K*
*4000, 5000, 6000*

*TERRADISC T*
*4000, 5000, 6000*

# TERRADISC
# Erpici a dischi ...

### VINODISC per la frutticoltura e la viticoltura

La pacciamatura nei frutteti e nei vigneti sta assumendo sempre più importanza. Il materiale organico viene mescolato con il terreno, in questo modo migliora la fertilità del terreno e diminuiscono i fenomeni di erosione.
*Larghezze di lavoro da 1,20 m a 1,45 m e 1,70 m*

### TERRADISC – portati

La struttura corta è una delle caratteristiche principali del TERRADISC. La distanza tra le barre è di 80 cm. Il TERRADISC consente una profondità di lavoro variabile tra 3 cm e 12 cm. L'angolo di inclinazione delle due file di dischi concavi è identico, riducendo notevolmente la trazione laterale.
*Larghezza di lavoro: 3,0 m e 4,0 m*

### TERRADISC K – pieghevoli

Il sollevamento viene effettuato tramite due cilindri idraulici a doppio effetto con bloccaggio integrato.
*Larghezza di lavoro: 4,0 m, 5,0 m e 6,0 m*
*Larghezza di trasporto: 2,80 m*

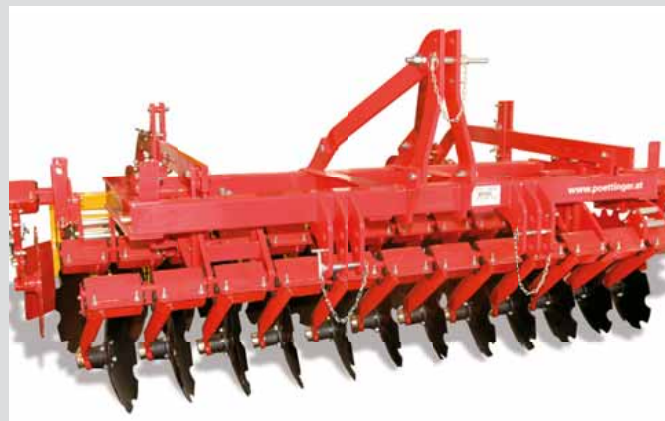
### TERRADISC T – trainati

Un carrello di trasporto idraulico supporta la macchina e non sovraccarica l'assale anteriore del trattore. In questo modo il dispositivo di sollevamento posteriore è soggetto a meno sollecitazioni.
*Larghezza di lavoro: 4,0 m, 5,0 m e 6,0 m*
*Larghezza di trasporto: 3,0 m*

*Dopo il raccolto i residui devono essere accuratamente recuperati, in modo da poter iniziare presto la macerazione. Questa miscela di residui e terra crea le condizioni ottimali per la vita del terreno. Gli erpici a dischi TERRADISC sono stati concepiti per l'abbattimento delle stoppie e per la preparazione del letto di semina. Sono macchine compatte per lavorazioni intensive a bassa profondità. Le macchine della serie VINODISC invece sono state concepite per la frutticoltura e la viticoltura.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### *Struttura corta con flusso ottimizzato*

- *Distanza tra le barre di 80 cm.*
- *L'altezza del telaio da terra è di 80 cm e consente così di evitare intasamenti.*
- *Il telaio resistente alle torsioni è costruito in modo robusto.*
- *Le due file di dischi sono regolabili in 4 posizioni situati sui bracci di collegamento.*
- *I bracci di collegamento sono avvitati al telaio.*

### *Rulli di trascinamento per ogni tipo di terreno*

- ***Rullo ad anelli taglienti:** ideale per terreni asciutti e pesanti.*
- ***Rullo a gabbia:** ideale per terreni asciutti e non appiccicosi.*
- ***Rullo a gabbia doppio:** ideale per una compattazione ancora migliore.*
- ***Rullo packer tagliente:** ideale in caso di grandi quantità di residui di raccolto.*
- ***Rullo packer oscillante:** ideale per terreni medio pesanti e non collosi.*
- ***Novità – Rullo packer in gomma** per le macchine trainate*

### *Protezione "non-stop" contro corpi estranei*

- *I dischi sono montati su un albero rettangolare robusto molto spesso e appoggiano su elementi in gomma.*
- *In presenza di corpi estranei, gli elementi in gomma integrati consentono al disco di deviare.*

### *Attrezzi di lavoro efficienti*

- *Robusti dischi concavi con diametro di 510 mm disponibili in forma dentellata o liscia.*
- *I cuscinetti a doppia corona di sfere sono lubrificati a vita e non richiedono alcuna manutenzione.*
- *I cuscinetti sono protetti ermeticamente da una guarnizione a tenuta stagna.*

***PROAGRO, s. r. o. a Bučovice presso Vyškov, (Repubblica Ceca)***

*L'erpice a dischi TERRADISC 6000 T dissoda le stoppie e prepara il terreno per la semina di colza e sementi invernali. Il TERRADISC è dotato di rulli packer, ottimi soprattutto in caso di elevata umidità – in questo modo la macchina lavora con una qualità elevatissima e non si intasa. La superficie del terreno può essere ben frantumata e appianata. In un anno la macchina è in grado di lavorare da 600 a 700 ha, e anche oltre a seconda delle condizioni e dei prodotti coltivati. Il TERRADISC lavora con trattori fino a 280 CV, come la seminatrice. Il consumo medio di carburante su un terreno difficile e diviso è di 8 litri di carburante per ha.*

focus

LION
251, 301

LION
3002, 4002

LION
5000, 6000

# LION Erpici rotanti ...

***I supporti dei cuscinetti vengono saldati nella scatola e lavorati successivamente nel Centro di lavorazione CNC. Ciò garantisce interassi precisi da rotore a rotore: garanzia di un funzionamento estremamente silenzioso e di una lunga durata di impiego.***
***L'acciaio di qualità europeo ed i pezzi fucinati presso il Centro di indurimento di Pöttinger forniscono una sicurezza per molti anni. Acciai induriti, una deformazione dei componenti di usura ottimizzata al computer e robusti supporti sono le caratteristiche principali degli erpici rotanti LION.***

## LION 251 / 301

Serie medio pesante per trattori fino a 132 kW/180 CV. Barra antitorsione con nervatura centrale di rinforzo integrata. I denti con uno spessore di 12 mm sono induriti.
*Larghezza di lavoro da 2,50 m a 3,0 m*

## Novità – LION 3002 / 4002

Serie pesante per trattori fino a 184 kW/250 CV. Erpici rotanti con scatola ingranaggi particolarmente robusta per i tutti i tipi di terreno e le intensità di lavoro più difficili. Denti induriti con spessore di 18 mm.
*Larghezza di lavoro da 3,0 m a 4,0 m*

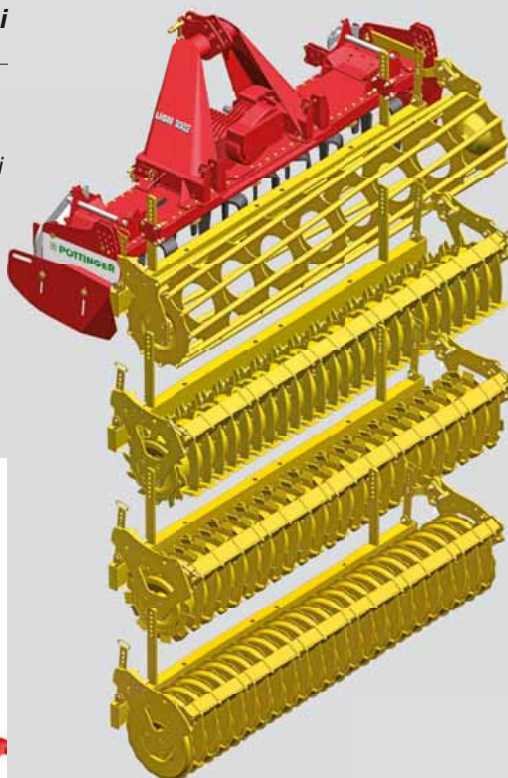
## LION 5000 / 6000 pieghevoli

Telaio robusto pieghevole per trattori fino a 99 kW/270 CV con cambio a 3 marce per una maggiore trasmissione della potenza ed una lunga durata di vita. Due cilindri idraulici sovradimensionati sollevano le due unità dell'erpice rotante.
*Larghezza di lavoro da 5,0 a 6,0 m*
*Larghezza di trasporto: 2,70 m*

*L'erpice rotante gioca un ruolo importante nel concetto della lavorazione del terreno di Pöttinger. Un ottimo dissodamento ed un buon rimescolamento del terreno sono i vantaggi che caratterizzano questo erpice rotante molto versatile. Nessun altro attrezzo può essere impiegato in modo così flessibile su campi arati e non arati. La combinazione con macchine seminatrici consente all'agricoltore che pensa in modo economico di effettuare una lavorazione razionale. Pöttinger è in grado di offrire soluzioni approntate su misura per qualsiasi terreno e per qualsiasi tipo di azienda.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### Rulli di trascinamento per ogni tipo di terreno

- **Rullo a gabbia:** *ideale per terreni asciutti e non appiccicosi, diametro di 420 / 540 mm*
- **Rullo packer:** *ideale per tutti i tipi di terreno, diametro di 420 mm, 500 mm e 550 mm*
- **Rullo packer sagomato:** *ideale per terreni pesanti, argillosi, diametro di 525 mm*
- **Rullo packer tagliente:** *ideale in presenza di pietre e molti residui di raccolto, diametro di 550 mm*

### Sostituzione rapida dei denti

*1. Togliere lo spinotto e smontare il perno*
*2. Smontare il dente*
*3. Montare il nuovo dente*
*4. Fissare il dente con il perno e lo spinotto – Fatto!*
*I perni e gli spinotti non si allentano e sono protetti contro lo sporco.*

### Denti per semina su pacciame

- *Denti che possono essere utilizzati sia in posizione veloce che in posizione lenta.*
- *I denti montati in posizione veloce rompono il terreno dal basso. Le particelle fini si concentrano nella zona di semina, le parti di terreno più grandi e i residui di raccolto si fermano in superficie e proteggono da erosione.*

### Il sistema di azionamento dei rotori

- *La scatola ingranaggi alta è costruita in un unico pezzo, con un rinforzo centrale per massima stabilità.*
- *Il cuscinetto inferiore è situato vicino al portadenti – minore forza richiesta.*
- *Cuscinetti a rulli conici sovradimensionati in robusti corpi forgiati monopezzo.*
- *I portadenti fucinati e bonificati sono totalmente protetti – nessun rischio di impatto con pietre.*

**Erwin, Walter Studer e Fritz Studer da Oberösch (Svizzera)**

*"L'erpice rotante Pöttinger LION 301 con rullo packer è caratterizzato dal buon rapporto qualità-prezzo, richiede minore potenza ed è noto per la sua robustezza. Crea un ottimo letto di semina piano. Il funzionamento dell'albero di trasmissione è comodo: si può lavorare con un numero di giri in entrata da 500 a 1000 senza cambiare", ci racconta Studer.*

# La miglior semina – il miglior raccolto ...

*VITASEM*
*252, 302, 402*

*VITASEM A*
*302, 402*

*AEROSEM*
*300, 400*
*3000, 4000, 4500,*
*5000, 6000*

*AEROSEM F*
*5000, 6000*

# VITASEM / AEROSEM Seminatrici ...

## VITASEM – Seminatrici meccaniche

Le seminatrici meccaniche VITASEM possono essere utilizzate individualmente o in combinazione con altre macchine. Il contenitore della semente è situato vicino all'attacco a 3 punti – il baricentro è spostato molto in avanti in modo che il sollevatore posteriore del trattore viene meno sollecitato.
*Larghezza di lavoro da 2,50 m a 4,0 m*

## VITASEM A – Seminatrici meccaniche per combinate

Le seminatrici VITASEM A possono essere agganciate e sganciate in modo facile e rapido. In campo il peso della seminatrice agisce sempre direttamente sul rullo di trascinamento. Così l'erpice rotante si può muovere liberamente. Su richiesta un cilindro idraulico fa ruotare la seminatrice sopra l'erpice rotante. Ciò garantisce un maggior spostamento del baricentro vicino al trattore.
*Larghezza di lavoro da 3,0 m a 4,0 m*

## AEROSEM – Seminatrici pneumatiche per combinate

Le seminatrici pneumatiche possono essere agganciate e sganciate in modo facile e rapido. Un attacco a 3 punti con ganci di bloccaggio a scatto rapido offre un collegamento sicuro e veloce. Il contenitore della semente è posizionato in modo che il baricentro è sempre molto vicino al trattore.
*Larghezza di lavoro da 3,0 m a 6,0 m*

## AEROSEM F – Seminatrici con contenitore frontale

Le seminatrici con contenitore frontale garantiscono una distribuzione uniforme del peso e una minore potenza richiesta del 20 %. Agganciamento veloce e sicuro con ganci di bloccaggio a scatto rapido. Sulla parte posteriore del trattore sono situati le due testine di distribuzione, le tubazioni flessibili, la barra di semina e gli organi di semina. L'altezza di carico del contenitore della semente è di solo 128 cm. *Larghezza di lavoro: 5,0 m e 6,0 m*

*Con l'acquisizione dello stabilimento di Bernburg (Germania), specializzato nella semina, Pöttinger allarga il suo programma della lavorazione del terreno.*
*Le seminatrici di Pöttinger si caratterizzano per la massima funzionalità, sicurezza di impiego e le ottime prestazioni. Sistemi di dosaggio unici, distribuzione uniforme della semente e un comando confortevole fanno parte delle caratteristiche principali delle seminatrici Pöttinger. Garantiscono inoltre un raccolto sicuro ed un buon profitto economico.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### Tecnica di semina unica per seminatrici meccaniche

*"Semina inversa": per la semente fine viene modificata la direzione*

*di rotazione dell'albero di semina (facile cambiamento all'azionamento laterale). Piccole conche sul lato posteriore delle camme afferrano un singolo seme e lo fanno cadere capovolto nella tramoggia. Semina singola, per esempio papavero, erba medica, ...*

### Comfort con Comando Compass

- *Commutatore elettronico automatico per corsie strette*
- *Ausilio elettronico per la calibratura*
- *Contaettari ed indicazione della velocità*
- *Su richiesta: funzione di controllo dell'albero di semina e segnalazione contenitore della semente vuoto*

### Novità – Dosaggio multifunzione

- *Sistema multiplo di semina per portate tra 0,7 kg e 400 kg/ha.*
- *Ruota di semina multifunzione con 3 file di camme sfalsate.*
- *Ruota di semina per dosaggio fine con 1 fila separata da un traversino.*
- *2 guide scorrevoli per passare dalla semina normale alla semina fine, senza necessità di riduttori.*

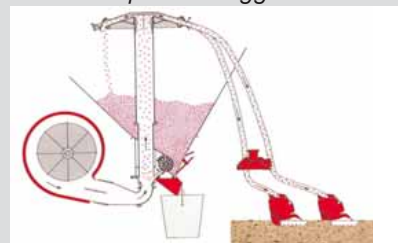
### Distribuzione fino all'ultimo granello

- *L'uscita di scarico a forma di tramoggia consente un flusso preciso fino all'ultimo granello.*
- *Esatta guida delle sementi fini.*
- *Distribuzione uniforme anche su pendii.*

### Riduttore – a variazione continua e bagno d'olio

- *Il riduttore a bagno d'olio a regolazione continua aziona la ruota dosatrice composta da 3 elementi.*
- *Anche a bassa velocità di rotazione dell'albero dosatore si ottiene una distribuzione uniforme delle sementi.*

### Il sistema di semina AEROSEM

- *Il sistema di semina è costituito da una grande ruota dosatrice. Su ciascun lato sono situate 24 celle per il dosaggio fine.*

**Manfred Huber, Wolfern, Alta Austria**

*"La seminatrice combinata Pöttinger erpice rotante LION 301 con seminatrice VITASEM 302 A costituisce una soluzione robusta e completa. Particolarmente convincente sono la ruota con sperone che corre all'interno della larghezza di lavoro e lo svuotamento fino all'ultimo granello del contenitore della semente. Per me il lavoro dei coltri a disco con i cereali e la soia è decisamente soddisfacente."*

## Semina ultrarapida ...

focus

*TERRASEM*
*R3, R4*
*C4, C6, C8, C9*

# TERRASEM Seminatrici trainate universali ...

***Tutti i modelli TERRASEM uniscono diversi processi di lavoro quali lavorazione del terreno, compattazione e semina per una larghezza di lavoro compresa tra 3 m e 9 m. Oltre alla deposizione precisa della semente grazie ai coltri a disco doppi DUAL-DISC supportati singolarmente tramite un parallelogramma e con rulli di pressione a seguire, la macchina convince per l'eccezionale adattamento al terreno, la regolazione centralizzata della pressione dei coltri da 40 fino a 120 kg/coltro e un capiente contenitore per la semente. Diversi sistemi di comando sofisticati completano la dotazione della macchina.***

## TERRASEM R3 / R4 – fisse

I modelli TERRASEM R3 e R4 sono disponibili solo come versione fissa. Un erpice a dischi montato su due file provvede alla preparazione del terreno.
I dischi sono montati su un albero quadro (SG 50) di notevole spessore. 4 elementi di gomma consentono uno spostamento dei dischi in caso di impatto con pietre. La protezione "non-stop" contro le pietre è assolutamente priva di manutenzione.
*Larghezza di lavoro: 3,0 e 4,0 m*

## TERRASEM C4 / C6 / C8 / C9 – pieghevoli

La struttura a tre unità assicura un perfetto adattamento al terreno. Le unità laterali ribaltabili dell'erpice a dischi, del Packer e della barra di semina seguono il profilo del terreno. Grazie all'agganciamento delle singole unità di semina tramite un attacco a 3 punti al telaio del carrello di trasporto, è possibile adattare ogni unità perfettamente alle irregolarità del terreno.
L'attacco quadrangolare snodato tra il carrello di trasporto e la barra di semina consente una adattamento uniforme al terreno in senso di marcia. Per garantire una profondità di semina uniforme, tutti i coltri a disco doppi sono seguiti da rulli di pressione che guidano la semente in profondità.
*Larghezza di lavoro: 4,0 m, 6,0 m, 8,0 m e 9,0 m*

*La ricerca di prestazioni e rese più elevate non conosce limite. Le seminatrici trainate universali TERRASEM possono essere utilizzate sia per la semina su pacciame che per la semina convenzionale. Il carrello di trasporto separato è stato sostituito da una unità combinata costituita da un packer più telaio che riduce notevolmente la lunghezza costruttiva della macchina. Il risultato è una migliore manovrabilità ed un minor peso.*

## LA TECNOLOGIA PÖTTINGER IN DETTAGLIO

### Carrello di trasporto combinato

- Il carrello di trasporto è dotato di pneumatici larghi, la compattazione prima della semina avviene rispettivamente per 4 file.
- A fine campo la macchina appoggia su tutte le ruote proteggendo al massimo il terreno. Il telaio portante rimane sempre alla stessa altezza; solo l'erpice a dischi e la barra di semina vengono sollevati.
- Durante il trasporto su strada la macchina appoggia su quattro ruote; le due coppie di ruote centrali sono sollevate contribuendo così a migliorare la stabilità laterale.

### Mescolamento intensivo

- L'erpice a dischi consente una sminuzzatura e un mescolamento ottimale per favorire una lavorazione più profonda.
- È inoltre possibile regolare la profondità della prima fila in modo indipendente dalla seconda.
- I dischi concavi sono dotati di cuscinetti a doppia corona di sfere. I cuscinetti scorrono in bagno d'olio e sono privi di manutenzione.

### Sistema di dosaggio – massima precisione

- L'azionamento elettrico del dosaggio viene comandato tramite un sensore radar o dal segnale ISOBUS del trattore.
- Regolazione continua della quantità della semente, stop automatico della ruota di semina con predosaggio.
- Calibratura semplice, perfetta e precisa. Controllo della chiusura del dispositivo di dosaggio tramite sensore.
- Uno scivolo apposito garantisce uno svuotamento totale del contenitore.

### Comando ARTIS / ARTIS+

- Il sistema di comando ISOBUS per prestazioni elevate.
- Il confortevole sistema di comando consente il comando diretto della macchina e del dosaggio tramite un apposito terminale.
- Viene inoltre controllato anche lo stato attuale della macchina.

### Coltri a disco doppi per una formazione pulita del solco di semina

- Per garantire una profondità di semina uniforme, tutti i coltri a disco sono seguiti da rulli di pressione che guidano la semente in profondità.
- La regolazione della profondità è centralizzata, mentre la regolazione della pressione dei coltri da 40 fino a 120 kg viene effettuata idraulicamente.
- I supporti dei coltri a disco non richiedono manutenzione. Ogni coltro a disco è montato su elementi in gomma, che fungono da supporto elastico in caso di carichi eccessivi.

**Mrija Stov, regione del Kharkiw (Ucraina)**

Usiamo una TERRASEM C8 Pöttinger. In tempo breve la macchina ha lavorato 1.000 ha con un consumo di carburante di appena 6 litri per ha. Questo campo di grano prima era coltivato a girasole, ed è stato seminato direttamente sul pacciame. Qui si è visto chiaramente quanto la macchina fosse versatile e resistente: anche in presenza di residui di raccolto, steli lunghi e terreno duro e arido il suo lavoro è stato perfetto.

focus

## Arare alla perfezione ...

# Nuovi allestimenti SERVO per terreni ed esigenze speciali

## I vantaggi in breve

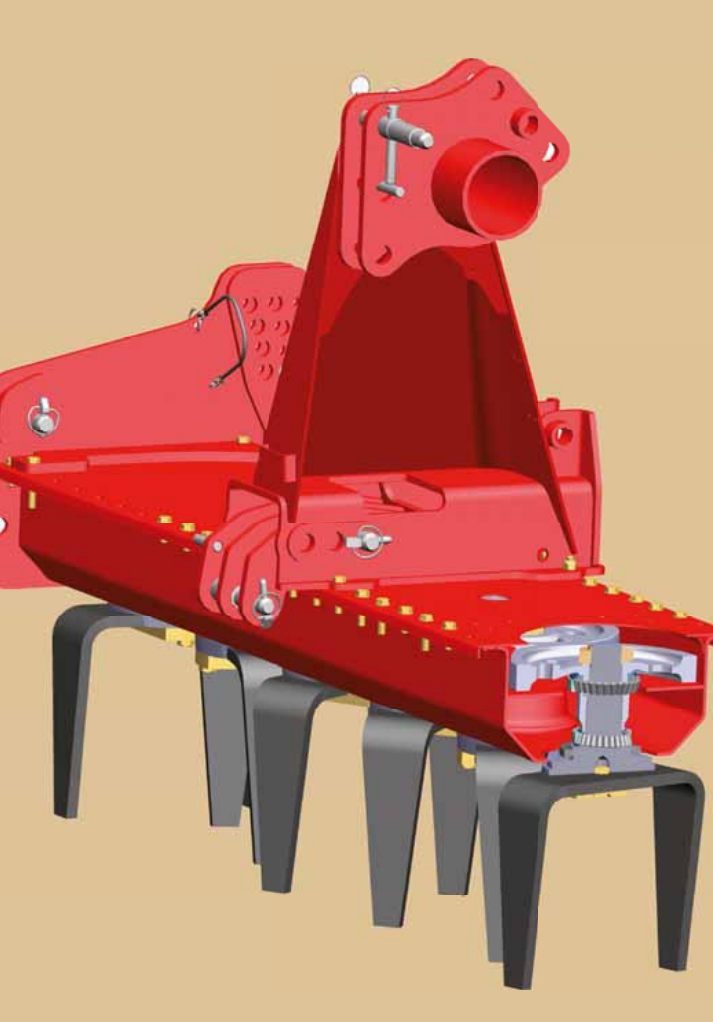
**Ruota tastatore doppia gommata idraulica**
- Entrambe le ruote vengono regolate in modo uniforme tramite un cilindro
- Spazio di regolazione 25 cm, indicazione di profondità tramite scala
- Possibile montaggio sul penultimo o sull'ultimo corpo
- Pneumatici 26x12.00-12 8 PR

**Corpo pieno in plastica 50 RW**
- Geometria, struttura uguale al corpo pieno 46 W
- Rinforzato con listelli di sostegno
- Materiale: Robalon-S, 15 mm di spessore
- Punta tagliente in metallo
- Avanvomeri V4 R dello stesso materiale

**Dispositivo per frantumare gli angoli dei solchi per pneumatici larghi**
- Disponibile per tutti i modelli di aratri o corpi di tutte le forme
- Solo senza coltri a disco

**Nuovo corpo pieno in plastica**
Ampia scelta di vari corpi moderni per tutti i tipi di terreni e per tutte le condizioni di lavoro. Una novità è costituita dal corpo pieno in plastica 50 RW per terreni con stabilità ridotta ed elevata quantità di massa organica, come le zone paludose e le torbiere. Il versoio in Robalon-S è stato sviluppato esclusivamente per queste condizioni di terreno difficili. Anche l'avanvomere è costruito con lo stesso materiale.

**Proteggere i pneumatici**
Nei pneumatici con larghezza superiore a 710 mm, la parete laterale si strofina costantemente con l'angolo del solco. Il che porta prima o poi al logoramento o al danneggiamento della carcassa del pneumatico. Il dispositivo per frantumare gli angoli dei solchi per pneumatici larghi è la soluzione del problema.

**Maggiore comfort**
Neanche il comfort deve mancare. La ruota tastatore doppia gommata regolabile idraulicamente ne tiene conto.

# Nuova generazione di erpici rotanti LION – massima stabilità

## I vantaggi in breve

**Attacco a 3 punti robusto**

- Attacco a 3 punti LION 4002 con supporti laterali rinforzati
- Piastre doppie di attacco Cat. II e Cat. III con oscillazione a pendolo integrata, 3 posizioni di regolazione

**Azionamento potente**

- Riduttore con cambio ad ingranaggi per trattori fino a 184 kW / 250 CV
- Riduttore spostato molto indietro = angolazione ridotta dell´albero cardanico

**Nuova scatola ingranaggi**

- Profilo inscatolato alto per massima stabilità
- Alberi giroscopici dello spessore di 60 mm
- Ingranaggi di grandi dimensioni e cuscinetti a rulli conici robusti
- Supporto dei denti fucinato, continuo, integrato nella scatola

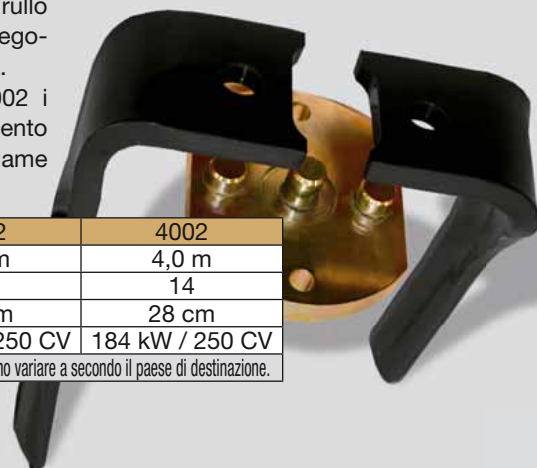
**Nuova generazione di rulli di trascinamento**

- I raschiatori del rullo sono regolabili centralmente, ma dispongono anche di una regolazione singola
- La piastra di livellamento posteriore viene guidata in profondità insieme al rullo di trascinamento - non è necessaria un’ulteriore regolazione

**Caratteristiche strutturali per le condizioni di impiego più difficili**

L’attacco a 3 punti è dotato di supporti larghi. Le doppie piastre di attacco Cat. II e Cat. III con oscillazione a pendolo integrata e 3 possibilità di regolazione si adattano a tutti i trattori.
La scatola ingranaggi più robusta e alta conferisce estrema stabilità alla barra. Gli ingranaggi di grandi dimensioni e gli alberi giroscopici spessi 60 mm dotati di cuscinetti a rulli conici robusti garantiscono lunga durata. Una guarnizione a cassetta garantisce l’assoluta ermeticità del riduttore con cambio ad ingranaggi.
Le piastre laterali con guida parallela impediscono la formazione di solchi.
La piastra di livellamento posteriore è di serie e viene guidata in profondità insieme al rullo di trascinamento – nessuna regolazione successiva necessaria.
Nei modelli LION 3002 / 4002 i denti normali, con cambiamento rapido e per semina su pacciame sono uguali.

| LION | 3002 | 4002 |
|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 3,0 m | 4,0 m |
| Numero rotori | 10 | 14 |
| Profondità di lavoro | 28 cm | 28 cm |
| Per trattori fino a | 184 kW / 250 CV | 184 kW / 250 CV |

Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione.

## Nuove seminatrici combinate – un‘accoppiata vincente ...

# Seminatrici VITASEM – Sistema di semina 3 in 1 – Precisione seme per seme

### I vantaggi in breve

**Nuovo dosaggio VITASEM**

- Ruota di semina multifunzione a 3 file con ruota di semina per dosaggio fine separata

**Contenitore della semente capiente**

- Le ruote di semina sono posizionate centralmente al di sotto dell’uscita di scarico a forma di tramoggia del contenitore della semente
- Flusso preciso fino all’ultimo granello

**Deposito perfetto della semente**

- Coltri normali con protezione in caso di retromarcia involontaria o coltri monodisco con raschiatori rotanti
- Due nuovi strigliatori

**Comando confortevole con risparmio di tempo**

- Tutte le funzioni importanti sono disposte sul lato sinistro della macchina

Due unità di dosaggio completamente indipendenti sono combinate nel contenitore della semente. Le ruote dosatrici sono alloggiate sull’albero di semina comune. Il vantaggio consiste nell’eliminazione della necessità di arresto singolo tra le ruote di semina fini e normali. La parete divisoria integrata nella porta di scarico impedisce il traboccamento. Una guida scorrevole separata sia per la semina fine che per la semina normale consente di passare dall’una all’altra spingendo o tirando le singole guide

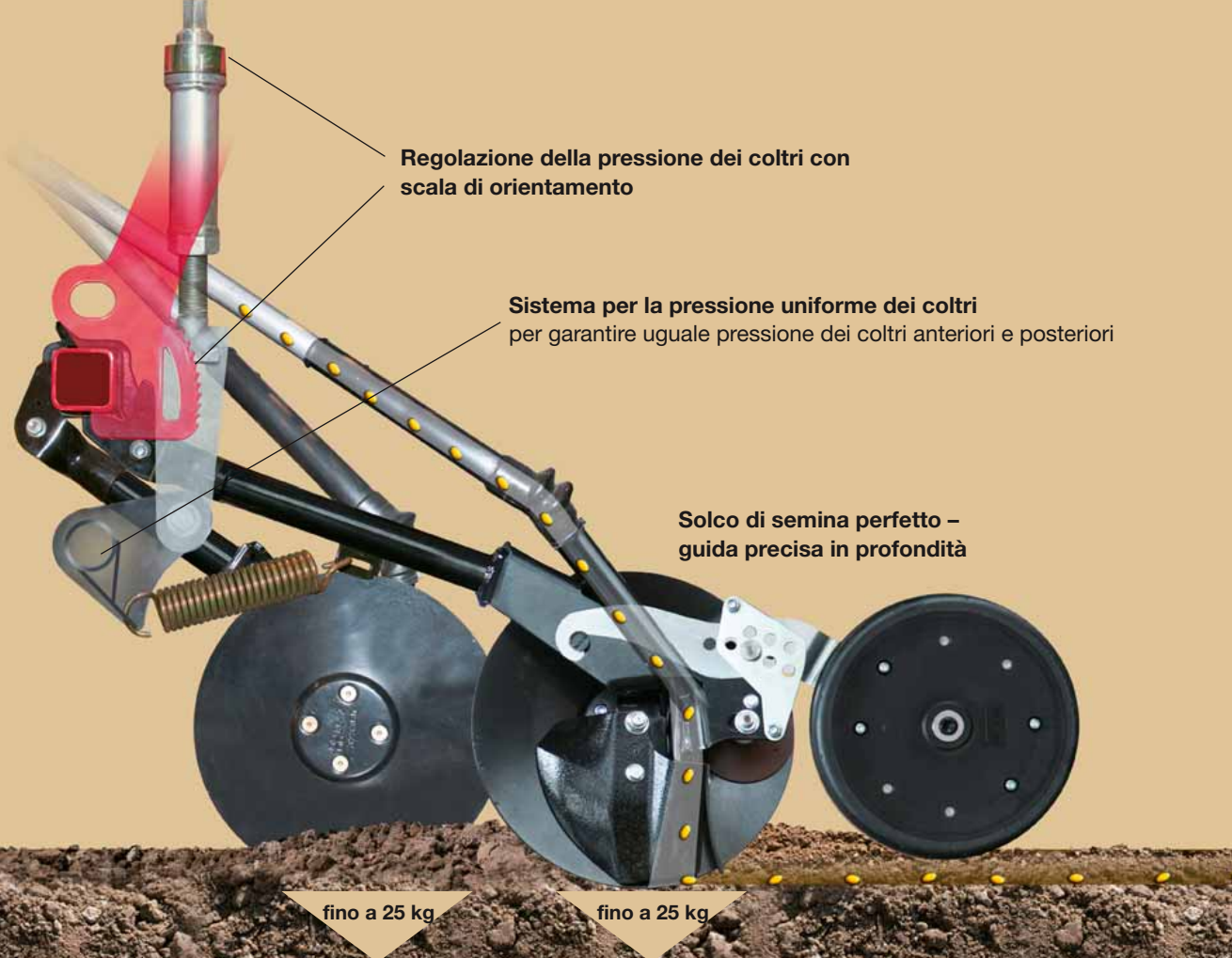
scorrevoli di dosaggio. Ciò garantisce un passaggio da un dosaggio all’altro semplice e in pochi secondi.
La forma ottimizzata delle camme di dosaggio assicura la massima protezione della semente. La semina di colza con un numero ridotto di semi per metro quadrato avviene con una distribuzione ottimale degli spazi.
Uscite larghe a forma di tramoggia sopra ogni ruota di semina assicurano una guida esatta della semente fino all’ultimo granello = ottimale anche in caso di un riempimento ridotto del contenitore. Inoltre viene garantito anche una rimanenza minima di semente. Adatto anche per la semina di colza.

**Regolazione della pressione dei coltri con scala di orientamento**

**Sistema per la pressione uniforme dei coltri**
per garantire uguale pressione dei coltri anteriori e posteriori

**Solco di semina perfetto – guida precisa in profondità**

**fino a 25 kg**

**fino a 25 kg**

# Nuovo sistema di coltri ben congegnato – semina perfetta garantita

Fissaggio delle leve di semina alla barra di semina tramite arresti in ghisa e viti a forma d'arco. Supporti delle leve robusti con boccole intercambiabili. Possibilità di deviazione in alto di 18 cm in caso di corpi estranei.
Il passo del coltro (sfalsamento) di 30 cm garantisce un ampio passaggio per seminare senza intasamenti. In assenza dei rulli di pressione, la profondità di semina è regolata dalla pressione dei coltri.

**Il sistema di coltri a disco Pöttinger per una germinazione ottimale**
Per la semina su pacciame o in caso di notevole massa organica i coltri a disco concavi costituiscono la soluzione migliore. Il coltro a disco Pöttinger che corre in obliquo apre il terreno. L'elemento in ghisa simile ad un coltro normale rimuove la paglia e i residui di piante dall'area di deposizione delle sementi e forma un solco di semina pulito. In questo modo si garantisce una germinazione uniforme.
Il coltro normale è adatto per la maggior parte dei terreni con poca massa organica. Punte dei coltri in ghisa resistenti all'usura.

**"Semina inversa"**
Tecnica di semina unica per seminatrici meccaniche. Per la semente fine viene modificata la direzione di rotazione dell'albero di semina (facile cambiamento all'azionamento laterale). Piccole conche sul lato posteriore delle camme afferrano un singolo seme e lo fanno cadere capovolto nella tramoggia. Semina singola, per esempio papaveri, erba medica, ...

| VITASEM | 252 | 302 | 402 | 252 A | 302 A | 402 A |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 2,50 m | 3,0 m | 4,0 m | 2,50 m | 3,0 m | 4,0 m |
| Numero coltri a disco | 21 | 25 | 33 | 21 | 24 | 32 |
| Contenitore semente | 480 l | 600 (1000) l | 850 (1400) l | 480 l | 600 (1000) l | 850 (1400) l |
| Pressione coltri fino a | 25 kg | 25 kg | 25 kg | 25 kg | 25 kg | 25 kg |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a secondo il paese di destinazione. | | | | | | |

focus

## Il nuovo concetto Pöttinger si è ormai definitivamente imposto ...

# Seminatrici per la semina su pacciame TERRASEM R3 / R4 / C4 / C6 / C8 – Novità C9

### I vantaggi in breve

**Prestazioni convincenti**

- Struttura robusta
- Costruzione corta, ottima manovrabilità

**Semina precisa**

- Azionamento elettrico del dosaggio
- Una testina di distribuzione nei modelli R3 – C6, due nel modello C8 / C9

**Profondità di semina uniforme**

- Coltri a disco doppi guidati singolarmente in modo perfetto da rulli di pressione
- Regolazione centralizzata della pressione dei coltri da 40 kg fino a 120 kg

**Adattamento ottimo al terreno**

- Struttura a tre unità (C4, C6, C8, C9)
- Le unità laterali ribaltabili dell'erpice a dischi, del Packer e della barra di semina seguono perfettamente il profilo del terreno.

**Eccezionale resa con una larghezza di lavoro da 3 m a 9 m**

Le nuove TERRASEM di Pöttinger, con l'esclusivo carrello di trasporto combinato, sono costruite corte e di conseguenza molto maneggevoli. Le macchine universali possono essere impiegate sia per la semina su pacciame sia per la semina convenzionale.

Il carrello di trasporto è dotato di pneumatici larghi, la compattazione prima della semina avviene rispettivamente per 4 file. A fine campo la macchina appoggia su tutte le ruote proteggendo al massimo il terreno. Il telaio portante rimane sempre alla stessa altezza; solo l'erpice a dischi e la barra di semina vengono sollevati. Durante il trasporto su strada la macchina appoggia su quattro ruote; le due coppie di ruote centrali sono sollevate contribuendo così a migliorare la stabilità laterale.

**Voluminoso contenitore longitudinale**

Il voluminoso contenitore longitudinale con coperchio ribaltabile ha una capienza di 3000 l per i modelli R3, R4, C4 e C6 e di 4000 l per il modello C8. Il riempimento può essere effettuato facilmente con una pala, con un trasportatore a coclea o tramite "big-bags".

## Sistema di dosaggio – massima precisione

A seconda della  quantità della semente necessaria possono essere cambiati in modo semplice e veloce e senza utensili le ruote dosatrici per semente normale o semente fine. Lo stesso vale per gli ingranaggi dell'azionamento.
L'azionamento elettrico del dosaggio viene comandato tramite un sensore radar o il segnale ISOBUS del trattore. Regolazione continua della quantità della semente, stop automatico della ruota di semina con predosaggio.
Calibratura semplice, perfetta e precisa. Controllo della chiusura del dispositivo di dosaggio tramite sensore. Uno scivolo apposito garantisce uno svuotamento totale del contenitore.

## Barra di semina per una semina perfetta – Coltri a disco doppi

Per garantire una profondità di semina uniforme, tutti i coltri a disco vengono seguiti da rulli di pressione che guidano la semente in profondità premendola nel solco insieme alla terra. La regolazione della profondità avviene centralmente, mentre la regolazione della pressione dei coltri da 40 fino a 120 kg viene effettuata idraulicamente. I supporti dei coltri a disco non richiedono manutenzione. Ogni coltro a disco è montato su elementi in gomma, che fungono da supporto elastico in caso di carichi eccessivi.

| TERRASEM | R3 | R4 /C4 | C6 | C8 | C9 |
|---|---|---|---|---|---|
| Larghezza di lavoro | 3,0 m | 4,0 m | 6,0 m | 8,0 m | 9,0 m |
| Larghezza di trasporto | 3,0 m | 4,0 m / 3,0 m | 3,0 m | 3,0 m | 3,0 m |
| Numero coltri a disco | 24 | 32 | 48 | 64 | 70 |
| Testine di distribuzione | 1 | 1 | 1 | 2 | 2 |
| Contenitore semente | 3000 / 3500 l | 3000 / 3500 l | 3000 / 3500 l | 4000 / 5100 l | 4000 / 5100 l |
| Potenza min. richiesta | 88 kW / 120 CV | 110 kW / 150 CV | 140 kW / 190 CV | 206 kW / 280 CV | 235 kW / 320 CV |
| Tutti i dati non sono vincolanti, gli allestimenti possono variare a seconda il paese di destinazione. | | | | | |

focus

# La parola agli specialisti

## Professionisti della foraggicoltura ...

**Ing. Jindřich Mana (Repubblica Ceca) garantisce per le macchine da fienagione provenienti dall'Austria**

"Gestisco 1.023 ha, di cui 408 ha di campi e il resto sono prati e pascoli. Allevo 280 bovini, la cui produzione lattiera non è destinata alla vendita, rivendo giovenche gravide, bovini da macello e tori da monta. Presso la mia azienda lavorano nove collaboratori, oltre a ulteriore manodopera stagionale.

Il carro autocaricante JUMBO è una macchina veramente riuscita. Mi ha liberato di tutte le mie preoccupazioni sul raccolto del foraggio, che ora riesco a raccogliere rapidamente, rientrando nei tempi e nella qualità desiderati. Il JUMBO riesce a fare annualmente 400 ha di insilato e fieno, 280 ha di paglia e circa 150 ha di insilato per le aziende vicine. Con questa macchina e nelle condizioni locali un trattore da 230 CV non ha problemi, anche se è una regione molto collinare e il terreno è difficile. I terreni si trovano a 580-700 m di altezza. Il foraggio viene coltivato soprattutto su pendii con terreno molto pietroso. Faccio pesare regolarmente i carri carichi: il JUMBO riesce a trasportare da 5 a 6 t di fieno, 4 t di paglia e fino a 16 t di insilato circa – a seconda della sostanza secca. Facendo un confronto sui tempi impiegati per il raccolto del foraggio, il modello precedente EUROPROFI richiedeva da 10 a 12 giorni per lo stoccaggio dell'insilato nel trogolo, il JUMBO 7200 circa una settimana e il **JUMBO 10000** cinque giorni. I terreni più lontani si trovano fino a 8 km di distanza. Il silo con una capacità di 1.200 t corrisponde a circa 80 carichi di un **JUMBO 10000**. Con il carro oltre alle grandi prestazioni sono migliorate anche la qualità del prodotto tagliato e dell'insilato. Infatti più si riduce il tempo tra il riempimento del silo e la sua chiusura, migliore è la qualità dell'insilato. La buona compressione della massa nel silo è molto importante. La lunghezza di taglio effettiva va dai 3,4 ai 7 cm, perfetta per le mie esigenze.

Tra le altre macchine Pöttinger mi ha aiutato molto fino allo scorso anno anche una **NOVACAT 360 T CR** nelle condizioni difficili in cui mi trovo ad operare. Quest'anno è stata sostituita con una falciatrice frontale **NOVACAT 306 alpha-motion** con larghezza di lavoro di 3 m e da una falciatrice a dischi laterale **NOVACAT 305 H**, che dovrebbero far risparmiare tempo e manodopera nella raccolta del foraggio. Nell'azienda usiamo anche una **CAT NOVA 310 T ED** del 2001. Nel 2008, dopo sette stagioni, abbiamo sostituito il ranghinatore **EUROTOP 801 A** con un **EUROTOP 851 A** con deposito laterale dell'andana e larghezza di lavoro di 8 m, che impieghiamo in combinazione con un trattore da 80 CV. Sono molto soddisfatto anche del ranghinatore. È affidabile e prepara velocemente e senza problemi le andane per il JUMBO 10000."

**Tapio Ylelä a Veteli (Finlandia)**

Finora ho fatto l'insilato per la mia azienda, per il bestiame da latte e per l'allevamento di bovini e cavalli utilizzando i fasciatori, e ora sono passato al lavoro con carri autocaricanti con il **JUMBO 10010** Pöttinger. Per me una tecnologia moderna ed efficiente è importante, e vi investo volentieri. Con il nuovo carro autocaricante raccolgo in due tagli 150 – 200 ha complessivi. Ora uso il JUMBO col sistema di comando Power Control, ma un domani penso di passare al vantaggioso comando ISOBUS. Così posso sfruttare tutte le prestazioni del carro autocaricante.

**Holding MROZ a Borek Wielkopolski (Polonia)**

Su una superficie di 50 ha coltivati a erba medica e 60 ha a prato stabile abbiamo impiegato l'intera gamma dei nostri macchinari Pöttinger: **NOVACAT 8600,** la falciatrice combinata con larghezza di lavoro pari a 8,5 m, il ranghinatore **EUROTOP 851 A** e un **JUMBO 7200 combiline** nonché due **JUMBO 7200.** Dopo esattamente una giornata e mezza di lavoro con i potenti macchinari austriaci avevamo sbrigato tutto il lavoro. Siamo soddisfattissimi.

## Lavorazione del terreno e semina…

**PROAGRO, s. r. o. a Bučovice presso Vyškov, (Repubblica Ceca)**

In autunno del 2008 abbiamo acquistato una seminatrice Pöttinger **TERRASEM C6** con larghezza di lavoro di 6 m. L'abbiamo utilizzata subito per seminare 65 ha di orzo invernale e circa 220 ha di grano, di cui 35 ha di semina su pacciame dopo il mais. Questa primavera abbiamo già seminato il 60 % del raccolto con la TERRASEM: 30 ha di rafano oleifero, 30 ha di legumi e 20 ha di piselli.

La TERRASEM è una macchina molto affidabile. La distribuzione delle sementi può essere regolata molto bene e la macchina si attiene perfettamente alle impostazioni, senza variazioni. Anche la profondità di semina può essere impostata e mantenuta con precisione. Una volta effettuate le regolazioni, è tutto perfetto e le quantità restano uniformi e bilanciate. Che si semini su terreni leggeri o duri, la macchina lavora sempre in modo uniforme e bilanciato. Anche la ruota tastatore è di grande aiuto. TERRASEM ha un'ottima resa per turno, sui terreni lavora a 10-12 km orari di velocità, quindi si arriva a 35-40 ha al giorno. Con un contenitore con volume di 3.000 litri si consumano due sacchi di sementi, sufficienti per circa 10 ha. Il riempimento viene effettuato direttamente in campo. Siamo stati particolarmente convinti dalla capacità di penetrazione della seminatrice, che abbiamo riscontrato in particolare nella semina su pacciame dopo il raccolto di granoturco. La grande quantità di residui di piante non ha dato nessun problema alla macchina, che ha lavorato il terreno alla perfezione con una grande qualità di semina. Un giorno abbiamo raccolto il mais e l'altro abbiamo seminato. La qualità del lavoro e le prestazioni della seminatrice non hanno nulla a che vedere con la tecnologia agricola tradizionale che utilizzavamo in precedenza. Siamo riusciti a ridurre sensibilmente il tempo necessario per la semina.

Da questo raccolto utilizziamo anche l'erpice a dischi **TERRADISC 6000 T** con una larghezza di lavoro di 6 m. Dissoda tutte le stoppie e prepara il terreno per la semina di colza e sementi invernali. Il TERRADISC è dotato di rulli packer, ottimi soprattutto in caso di elevata umidità - in questo modo la macchina lavora con una qualità elevatissima e non si intasa. La superficie del terreno può essere ben frantumata e appianata. In un anno la macchina è in grado di lavorare da 600 a 700 ha, e anche oltre a seconda delle condizioni e dei prodotti coltivati. Il TERRADISC lavora con trattori fino a 280 CV, come la seminatrice. Il consumo medio di di carburante su un terreno difficile e diviso è di 8 litri di carburante per ha.

**Cooperativa agricola Balsiger & Dummermuth a Friborgo (Svizzera)**

La nostra cooperativa agricola possiede 6 macchine Pöttinger: 2 falciatrici, 1 spandivoltafieno, 1 ranghinatore, 1 aratro **SERVO 35 nova** quadrivomere e la seminatrice combinata **VITASEM A 301** con l'erpice rotante **LION 3000**. Siamo convinti dalla qualità di Pöttinger, e anche la semplicità di impiego delle macchine e la loro stabilità sono ottime. La seminatrice combinata fa un ottimo lavoro anche nella semina dei prati artificiali. Il coltro a disco ha una guida in profondità precisa. Anche se il terreno sottostante è molto pietroso, l'erpice rotante LION 3000 lavora molto bene, e i sassi non si incastrano. Una caratteristica molto importante, visto che i nostri terreni sono molto pietrosi. Con un kit di denti facciamo circa 180 ha, la poca usura è un'ottima cosa!

**Ferdinand Steinhuber, Pettenbach (Austria)**

Tre anni fa l'azienda è stata convertita dall'allevamento di bestiame da latte ai suini. 150 femmine con successiva vendita dei porcellini. Gestiamo autonomamente circa 20 ha di terreni, il resto del foraggio lo acquistiamo.
"In realtà la nuova seminatrice combinata è un lusso, ma in fin dei conti la ragione decisiva per l'acquisto è stata la maggiore flessibilità lavorando in proprio e la possibilità di scegliere il momento di semina veramente conveniente. Abbiamo scelto l'erpice rotante Pöttinger **LION 301** abbinata alla seminatrice **VITASEM 302 A** per la nuova e convincente tecnica di semina VITASEM con coltri a disco, ma anche l'erpice rotante ci ha convinti. Il rapporto qualità-prezzo è giusto."

focus

# ”Chi sceglie Pöttinger, acquista più di una macchina agricola...“

**PÖTTINGER Services**
Parts Care

## Forti nel Servizio Assistenza

Dove sono i clienti, lì siamo anche noi. Soprattutto nel Servizio Assistenza. Perché per Pöttinger essere vicini al cliente significa che può fare affidamento su di noi. In ogni situazione.

Pöttinger si impegna in rapporti di collaborazione con i suoi clienti. Sul piano personale come nell’offerta del Servizio Assistenza. Per questo è a disposizione dei suoi clienti in tutto il mondo una Rete di Assistenza perfettamente aggiornata. Perché essere vicini geograficamente garantisce una disponibilità veloce dei ricambi, una consegna del prodotto in maniera ottimale e l´aggiornamento continuo delle macchine tramite i nostri esperti concessionari ed i tecnici del Servizio Assistenza Pöttinger. Pöttinger organizza regolarmente corsi di formazione per il personale del Servizio Assistenza per potenziarne ulteriormente la competenza nel prodotto e nella riparazione. Ciò garantisce grande competenza in ogni luogo.

## Original Inside. Online 24 ore.

La perfetta documentazione di tutti i ricambi originali e la loro disponibilità in tutto il mondo costituiscono la base del Servizio Assistenza online 24 ore su 24. I tempi in cui le macchine sono ferme per riparazioni sono molto costosi e fastidiosi e comportano una notevole perdita di tempo. Nei centri del Servizio Assistenza dei nostri concessionari si possono reperire tutti i dati e ordinare i ricambi tramite Internet 24 ore su 24, in tutto il mondo. In questo modo si possono ottenere veloci tempi di consegna e rimettere in funzione rapidamente le macchine.

## I vantaggi in breve

- Usura ridotta
- Lunga durata di vita
- Precisione e adattabilità
- Disponibilità nel tempo con conseguente conservazione del valore delle macchine
- Perfette prestazioni di lavoro
- Sicurezza elevata contro le rotture
- NUOVO! Kit ricambi per la sostituzione rapida in campo!

*Alois Pöttinger*
*Maschinenfabrik GmbH*
*A-4710 Grieskirchen*
*Industriegelände 1*
*Telefon +43 (0) 7248 / 6002325*
*Telefax +43 (0) 7248 / 6002445*

*Pöttinger Italia S.r.l.*
*Via E. Fermi, 6 – Loc. Polignano*
*29010 San Pietro in Cerro/PC*
*Tel. 0523 / 838012*
*Fax 0523 / 838253*
*E-Mail: poettingeritalia@poettinger.it*
*Sito Internet: www.poettinger.it*

focus_it 0910